

V Bruseli 8. decembra 2023
(OR. en)

16551/23

**Medziinštitucionálny spis:
2023/0441(CNS)**

**COCON 51
VISA 243
FREMP 366
FRONT 404**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	7. decembra 2023
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2023) 930 final
Predmet:	Návrh – SMERNICA RADY, ktorou sa mení smernica Rady (EÚ) 2015/637 o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách a smernica (EÚ) 2019/997, ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2023) 930 final.

Príloha: COM(2023) 930 final



V Bruseli 6. 12. 2023
COM(2023) 930 final

2023/0441 (CNS)

Návrh

SMERNICA RADY,

**ktorou sa mení smernica Rady (EÚ) 2015/637 o opatreniach koordinácie a spolupráce na
uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách
a smernica (EÚ) 2019/997, ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ**

{SEC(2023) 930 final} - {SWD(2023) 940 final} - {SWD(2023) 941 final} -
{SWD(2023) 942 final}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Občania Únie, ktorí cestujú do tretej krajiny alebo žijú v tretej krajine, v ktorej sa nenachádza veľvyslanectvo ani konzulát členského štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, majú právo na ochranu poskytovanú diplomatickými a konzulárnymi orgánmi ktoréhokolvek iného členského štátu, a to za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci tohto iného členského štátu. Toto právo vyplývajúce z občianstva Únie bolo zavedené Maastrichtskou zmluvou a je stanovené v článku 20 ods. 2 písm. c) a článku 23 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a v článku 46 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“).

Predstavuje vonkajší rozmer občianstva Únie, jednu z jeho praktických výhod a hmatateľný príklad európskej solidarity. Chráni občanov Únie, ak potrebujú pomoc v tretej krajine, v ktorej nemá zastúpenie členský štát, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, napríklad v dôsledku nehody, vážnej choroby, ak sa stanú obeťou trestného činu alebo stratia cestovné doklady.

Rada 20. apríla 2015 prijala smernicu (EÚ) 2015/637 o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách¹, ktorou sa nahrádza medzivládny rámec, ktorý upravoval konzulárnu ochranu². Členské štáty mali na prebratie smernice do vnútroštátnych právnych predpisov tri roky, konkrétne do mája 2018³.

V pracovnom programe Komisie na rok 2021⁴ bolo oznámené preskúmanie pravidiel Únie týkajúcich sa konzulárnej ochrany s cieľom zlepšiť pripravenosť a schopnosť Únie a členských štátov chrániť a podporovať občanov Únie v čase krízy. Súčasťou preskúmania by bolo posilnenie podpornej úlohy Únie a optimalizovanie využívania jej jedinečnej siete delegácií Únie.

Navyše sa Komisia vo svojom oznámení nadväzujúcom na Konferenciu o budúcnosti Európy zaviazala, že zväzi nové oblasti činnosti, ako napríklad „európske občianstvo, ktoré je pre občanov konkrétnejšie, a to aj posilnením práv, ktoré sú s ním spojené, a poskytovaním spoľahlivých a ľahko dostupných súvisiacich informácií“⁵.

V dokumente Strategický kompas pre bezpečnosť a obranu – za Európsku úniu, ktorá chráni svojich občanov, hodnoty a záujmy a prispieva k medzinárodnému mieru a bezpečnosti, ktorý Rada prijala v marci 2022⁶, bolo oznámené, že sa „prehodnotia a posilnia aj mechanizmy krízovej reakcie“ Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), „naša konzulárna podpora a bezpečnosť v teréne

1 Smernica Rady (EÚ) 2015/637 z 20. apríla 2015 o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách a o zrušení rozhodnutia 95/553/ES (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2015, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2015/637/oj>).

2 Rozhodnutie predstaviteľov vlád členských štátov, ktorí sa zišli v rámci zasadnutia Rady, 95/553/ES z 19. decembra 1995 o ochrane občanov Európskej únie prostredníctvom diplomatických a konzulárných zastúpení (Ú. v. ES L 314, 28.12.1995, s. 73, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/1995/553/oj>).

3 Článok 17 ods. 1 smernice.

4 [COM\(2020\) 690 final](#).

5 Správa Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: Konferencia o budúcnosti Európy – Meniť víziu na konkrétne kroky [[COM\(2022\) 404 final a príloha](#)].

6 [ST 7371/22](#).

s cieľom lepšie pomáhať členským štátom v ich úsilí ochrániť a zachraňovať svojich občanov v zahraničí, ako aj podporovať naše delegácie EÚ, keď potrebujú evakuovať personál“⁷.

Ako sa uvádza v správe Komisie z 2. septembra 2022 o vykonávaní a uplatňovaní smernice Rady (EÚ) 2015/637⁸, zvyšuje sa frekvencia a rozsah kríz vedúcich k žiadostiam o konzulárnu ochranu. Pandémia ochorenia COVID-19 (bezprecedentná svojím rozsahom a zložitosťou), kríza v Afganistane, útočná vojna Ruska proti Ukrajine, konflikt v Sudáne, repatriácie z Izraela a Pásma Gazy a ďalšie podobné krízy umožnili identifikovať nedostatky a uvažovať o tom, ako posilniť práva občanov Únie na konzulárnu ochranu.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia navrhuje zmeniť smernicu (EÚ) 2015/637 s cieľom zlepšiť a posilniť opatrenia koordinácie a spolupráce potrebné na uľahčenie konzulárnej ochrany občanov Únie.

Na zvýšenie právnej istoty konzulárnych orgánov a občanov Komisia navrhuje objasniť, kedy sa občan Únie považuje za „nezastúpeného“, a teda má právo na konzulárnu ochranu od konzulárnych orgánov iných členských štátov. Zmenami smernice (EÚ) 2015/637 by sa malo zabezpečiť, aby sa zefektívnila spolupráca medzi konzulárnymi orgánmi s podporou delegácií Únie.

Komisia sa domnieva, že na to, aby sa čo najlepšie využila sieť delegácií Únie, najmä v tretích krajinách, v ktorých je prítomných málo členských štátov, by sa mali objasniť ich povinnosti a posilniť ich podporná úloha, predovšetkým v oblasti pripravenosti a reakcie na krízu. V tomto ohľade sa v návrhu stanovuje, aby sa pre všetky tretie krajiny vypracovali takzvané spoločné konzulárne pohotovostné plány (známe aj ako „Spoločné rámce pripravenosti EÚ na konzulárne krízy“) s cieľom uľahčiť reakciu na prípadné budúce konzulárne krízy. Okrem toho sa v návrhu stanovuje právny základ pre možné vyslanie takzvaných spoločných konzulárnych tímov, t. j. dobrovoľných multidisciplinárnych tímov zložených z konzulárnych expertov z členských štátov a inštitúcií Únie, na podporu miestnych konzulárnych služieb členských štátov s nízkym počtom zamestnancov v čase krízy⁹.

Komisia takisto navrhuje zlepšiť tok informácií medzi členskými štátmi a inštitúciami Únie a informácie poskytované občanom Únie, aby mohli robiť informovanejšie rozhodnutia v súvislosti s cestovaním.

Komisia napokon navrhuje zefektívniť ustanovenia o finančných úhradách nákladov vyplývajúcich z poskytovania konzulárnej ochrany. V budúcnosti by členské štáty mali mať právo požadovať úhradu nákladov priamo od dotknutého občana, aby sa zabránilo zdĺhavým byrokratickým postupom. Okrem toho by aj delegácie Únie mali mať právo na finančnú úhradu nákladov, ak podporujú poskytovanie konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom. Tieto nové finančné postupy by sa mali uplatňovať aj v súvislosti so smernicou (EÚ) 2019/997¹⁰, ktorou sa stanovujú pravidlá týkajúce sa podmienok a postupu, pri uplatnení ktorých môžu nezastúpení občania v tretích krajinách získať náhradný cestovný doklad EÚ, a zavádza sa jednotný formát pre tento doklad.

7 V nadväznosti na to bolo v júli 2022 vytvorené Centrum pre reakciu na krízu ESVC ako stála kapacita ESVC reakcie na krízu, ktoré spolupracuje s krízovými jednotkami inštitúcií, členských štátov a partnerov Únie.

8 Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní a uplatňovaní smernice Rady (EÚ) 2015/637 z 20. apríla 2015 o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách a o zrušení rozhodnutia 95/553/ES [COM(2022) 437 final].

9 Pozri aj dokument spoločného predsedníctva a ESVC o spoločných konzulárnych tímoch (ST 13619/20).

10 Smernica Rady (EÚ) 2019/997 z 18. júna 2019, ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ a zrušuje rozhodnutie 96/409/SZBP (Ú. v. EÚ L 163, 20.6.2019, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2019/997/oj>).

Zlepšením konzulárnej ochrany občanov Únie v zahraničí prostredníctvom posilnenia solidarity a spolupráce Únie v tejto oblasti sa zabezpečí, aby občania Únie mohli naďalej využívať toto základné právo v najvyššom štandarde, a to najmä v čase krízy.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

V článku 9 písm. f) smernice (EÚ) 2015/637 sa výslovne odkazuje na vydávanie takýchto náhradných cestovných dokladov. Týmto návrhom sa zabezpečuje, aby bola smernica (EÚ) 2015/637 naďalej zosúladená s osobitnými pravidlami platnými pre náhradné cestovné doklady EÚ stanovenými v smernici (EÚ) 2019/997.

Takisto sa týmto návrhom zabezpečuje súlad s rozhodnutím Rady 2010/427/EÚ¹¹, v ktorom sa vymedzuje mandát delegácií Únie. Podľa článku 5 ods. 10 uvedeného rozhodnutia delegácie Únie v súlade s článkom 35 tretím odsekom Zmluvy o Európskej únii a na požiadanie členských štátov majú podporovať členské štáty v ich diplomatických vzťahoch a ich úlohe poskytovateľa konzulárnej ochrany občanom Únie v tretích krajinách na neutrálnom základe z hľadiska zdrojov.

Smernica (EÚ) 2015/637 obsahuje odkazy na mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany¹², ktorý sa používa na poskytovanie podpory v oblasti civilnej ochrany v rámci úsilia o konzulárnu pomoc. Návrhom sa zabezpečuje úplné zosúladenie smernice (EÚ) 2015/637 s pravidlami mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany, a to aj vzhľadom na skúsenosti získané z pandémie ochorenia COVID-19 a konzulárnej núdzovej situácie v Afganistane v roku 2021.

Aby sa zabezpečilo praktické vykonávanie práva na konzulárnu ochranu, Únia pokračuje v rokovaní o zahrnutí takzvaných doložiek o konzulárnej ochrane do medzinárodných dohôd s cieľom dosiahnuť upustenie od povinnosti stanovenej v článku 8 Viedenského dohovoru o konzulárnych stykoch z roku 1963¹³, podľa ktorej musia zastúpené členské štáty informovať tretiu krajinu, v ktorej sa nachádza nezastúpený občan Únie, o poskytnutí konzulárnej ochrany.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Tento návrh je v súlade s politikami týkajúcimi sa civilnej ochrany a reakcie na krízy.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Navrhovanou smernicou by sa zmenila smernica (EÚ) 2015/637. Má teda rovnaký právny základ, konkrétne článok 23 ZFEÚ. Podľa druhého odseku uvedeného ustanovenia Rada, konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom a po porade s Európskym parlamentom, môže prijať smernice zavádzajúce opatrenia koordinácie a spolupráce potrebné na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie. Toto ustanovenie sa vzťahuje na všetky členské štáty.

Cieľom zmien obsiahnutých v tomto návrhu je zlepšiť opatrenia potrebné na uľahčenie poskytovania konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom podľa smernice (EÚ) 2015/637.

11 Rozhodnutie Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2010/427/oj>).

12 Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1313/2013/EÚ zo 17. decembra 2013 o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 924, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2013/1313/oj>).

13 K dispozícii na adrese: https://legal.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/9_2_1963.pdf.

- **Subsidiarita**

Konzulárna ochrana nezastúpených občanov má cezhraničný rozmer vzhľadom na svoju povahu práva vyplývajúceho z občianstva Únie, ktoré sa uplatňuje voči orgánom iných členských štátov, ako je členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom.

Ciele tohto návrhu, konkrétne zlepšenie výkonu práva stanoveného v článku 20 ods. 2 písm. c) ZFEÚ nezastúpenými občanmi, nemožno účinne dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, pretože si to vyžaduje zmenu určitých ustanovení smernice (EÚ) 2015/637. Preto je potrebné prijať opatrenia na úrovni Únie.

Nečinnosť na úrovni Únie by viedla k tomu, že pravidlá smernice (EÚ) 2015/637 by neboli prispôsobené na riešenie nedostatkov zistených pri ich uplatňovaní. Okrem toho by sa v pravidlách nezohľadňovali skúsenosti získané počas nedávnych konzulárnych kríz. V dôsledku toho by občania Únie nemohli využívať svoje právo na konzulárnu ochranu v takej miere, akú umožní opatrenie na úrovni Únie.

- **Proporcionalita**

Ciele tohto návrhu možno dosiahnuť zmenami niektorých ustanovení smernice (EÚ) 2015/637.

Návrh pritom neprekračuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie uvedeného cieľa, keďže sa ním zásadne nemenia existujúce pravidlá a postupy stanovené v smernici (EÚ) 2015/637. Znamená to najmä, že sa v ňom nenavrhuje zavedenie dodatočných postupov, ale skôr sa usiluje o zefektívnenie existujúcich postupov s cieľom znížiť administratívne zaťaženie, ktoré znášajú členské štáty, a uľahčiť poskytovanie konzulárnej ochrany. Návrh by napríklad umožnil členským štátom, ktoré poskytujú pomoc, aby nediskriminačným spôsobom vybrali prostriedky na náklady priamo od nezastúpených občanov namiesto toho, aby žiadali o úhradu nákladov od členského štátu, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom.

Ďalšie vysvetlenia týkajúce sa proporcionality jednotlivých možností politiky vrátane možností politiky, ktoré neboli ponechané, sú uvedené v posúdení vplyvu, ktoré je priložené k tomuto návrhu¹⁴.

- **Výber nástroja**

V súlade s článkom 23 druhým odsekom ZFEÚ je navrhovaným nástrojom smernica.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

V tomto návrhu sa zohľadňujú diskusie pracovnej skupiny Rady pre konzulárne záležitosti, najmä výmeny názorov na ďalšie uľahčenie výkonu práva občanov Únie na konzulárnu ochranu v tretích krajinách, ktoré sa uskutočnili po prijatí správy Komisie o vykonávaní a uplatňovaní smernice (EÚ) 2015/637¹⁵. Na záver týchto diskusií predsedníctvo Rady usúdilo, že existuje priestor na preskúmanie smernice, a to najmä na základe skúseností z konzulárnych kríz, ktoré sa odohrali v posledných rokoch.

14 SWD(2023) 941 final.

15 [ST 15876/22](#).

Na zber kvantitatívnych údajov o vnútroštátnych právnych predpisoch a postupoch členských štátov, ich konzulárnych sieťach a majetku, konzulárnej ochrane, ktorú poskytujú, a o ich cestách a komunikačných kanáloch sa použil osobitný dotazník určený pre orgány členských štátov. Tieto orgány okrem toho dostali požiadavku, aby poskytli kvalitatívnu spätnú väzbu týkajúcu sa uplatňovania smernice (EÚ) 2015/637, možností politiky a získaných skúseností z konzulárnej reakcie na pandémiu ochorenia COVID-19.

Online prieskum s delegáciami Únie sa použil na získanie ich posúdenia situácie v súčasnom stave (aj v krízových obdobiach, napríklad v čase vypuknutia pandémie ochorenia COVID-19), názorov na fungovanie smernice (EÚ) 2015/637, ako aj názorov na dostupné možnosti politiky.

V priebehu roka 2021 sa v piatich vybraných tretích krajinách¹⁶ uskutočnili podrobné rozhovory s delegáciami Únie, zastupiteľstvami členských štátov a organizáciami cestovného ruchu a občanov žijúcich v zahraničí, ako aj s úradníkmi orgánov Únie s podpornou úlohou v oblasti konzulárnej ochrany.

Viac informácií o získanej spätnej väzbe sa uvádza v posúdení vplyvu, ktoré je priložené k tomuto návrhu.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Komisia uskutočnila bleskový prieskum Eurobarometra 485 o občianstve EÚ a demokracii¹⁷, ktorý sa týkal širokej škály záležitostí spojených s občianstvom Únie a demokraciou. Terénna práca pre tento prieskum prebiehala v členských štátoch vo februári/v marci 2020. V prieskume sa okrem iného skúmalo, ako občania Únie chápu práva vyplývajúce z občianstva Únie vrátane konzulárnej ochrany. Podobný prieskum sa uskutočnil v roku 2023¹⁸.

Verejná konzultácia k správe o občianstve EÚ za rok 2020¹⁹ sa uskutočnila v období od 9. júla 2020 do 1. októbra 2020 a obsahovala otázky týkajúce sa konzulárnej ochrany. V správe sa opisuje bezprecedentné úsilie o repatriáciu, vďaka ktorému sa členským štátom s podporou útvarov Komisie a ESVČ podarilo repatriovať od februára do mája 2020 viac ako pol milióna občanov Únie zasiahnutých po celom svete cestovnými obmedzeniami v súvislosti s pandémiou ochorenia COVID-19. V správe sa odhaduje, že v roku 2020 vedelo 76 % občanov Únie o práve požiadať o pomoc iné členské štáty v prípade, že ich vlastný členský štát nemá v danej tretej krajine svoje veľvyslanectvo ani konzulát.

Okrem toho Komisia použila verejnú spätnú väzbu prijatú v rámci konzultačného procesu na vypracovanie analýzy posúdenia vplyvu.

Napokon boli dôkazy zhromaždené a analyzované v osobitnej štúdií realizovanej v mene Komisie²⁰. Viac informácií sa uvádza v posúdení vplyvu, ktoré je priložené k tomuto návrhu.

- **Posúdenie vplyvu**

Ako sa uvádza v posúdení vplyvu²¹, všeobecným cieľom tejto iniciatívy je zlepšiť výkon práva občanov Únie požívať na území tretej krajiny, v ktorej sa nenachádza zastúpenie

16 Kostarika, Etiópia, Fidži, Čierna Hora a Rusko.

17 [Bleskový prieskum Eurobarometra 485](#): Občianstvo EÚ a demokracia; február/marec 2020.

18 [Bleskový prieskum Eurobarometra 528](#): Občianstvo a demokracia, apríl/máj 2023.

19 Správa Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Správa o občianstve za rok 2020 – Posilnenie postavenia občanov a ochrana ich práv [[COM\(2020\) 730 final](#)].

20 [Štúdia na podporu posúdenia vplyvu](#) vrátane jej [príloh](#).

členského štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, ochranu diplomatických a konzulárnych orgánov ktoréhokoľvek členského štátu, a to za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci tohto iného členského štátu.

Dosiahlo by sa to prostredníctvom týchto špecifických cieľov: i) zvýšením právnej istoty občanov Únie, pokiaľ ide o rozsah pôsobnosti práva na konzulárnu ochranu; ii) zabezpečením jasných úloh a mechanizmov koordinácie a spolupráce medzi členskými štátmi a delegáciami Únie, a to aj v čase krízy; iii) zlepšením poskytovania informácií a komunikácie s (nezastúpenými) občanmi Únie a iv) zvýšením efektívnosti a využívania postupov finančnej úhrady nákladov.

V posúdení vplyvu sa skúmalo niekoľko možností politiky pre každý špecifický cieľ s celou škálou možných opatrení na riešenie problémov.

Účelom možností zvažovaných v rámci prvého cieľa je zabezpečiť, aby sa objasnilo a zlepšilo vymedzenie pojmu „nezastúpený občan“ s cieľom predchádzať situáciám, keď nezastúpení občania nedostanú pomoc z dôvodu nesprávneho výkladu či posúdenia situácie zo strany členských štátov alebo delegácií Únie. Možnosť politiky 1a) obsahuje nelegislatívne opatrenia, zatiaľ čo možnosť politiky 1b) pozostáva z legislatívnych zmien s cieľom objasniť vymedzenie a osobný rozsah pôsobnosti smernice (EÚ) 2015/637. Možnosť politiky 1c) predstavuje zavedenie nového „predpokladu nezastúpenosti“.

V rámci druhého špecifického cieľa sa v posúdení vplyvu skúmali možnosti, ktorými sa riešia problémy súvisiace s hlavnými pojmami a procesmi, prostredníctvom ktorých členské štáty a delegácie Únie spolupracujú pri poskytovaní konzulárnej pomoci nezastúpeným občanom. Pokiaľ ide o siete miestnej konzulárnej spolupráce, možnosť politiky 2a) pozostáva z nelegislatívnych opatrení s cieľom dosiahnuť lepšiu štruktúru jednotlivých zodpovedností v takýchto sieťach. V rámci možnosti politiky 2b) sa navrhuje prideliť delegáciám Únie úlohu predsedu zasadnutí miestnej spolupráce. Možnosť politiky 2c) obsahuje legislatívne zmeny, ktorými sa vymedzuje pridelenie jasných úloh v spoločných konzulárnych pohotovostných plánoch rôznym zúčastneným subjektom, ako aj revízia koncepcie „vedúceho štátu“. Takisto sa v nej navrhuje zahrnúť takéto plány a takzvané spoločné konzulárne tímy do smernice (EÚ) 2015/637. Možnosť politiky 2d) pozostáva z legislatívnych zmien, ktorých cieľom je objasniť podpornú úlohu delegácií Únie, najmä jej zosúladením s rozhodnutím o ESVČ. Možnosť 2e) obsahuje legislatívne zmeny, ktorými sa delegáciám Únie udeľujú nové právomoci, ktoré im umožnia poskytovať nezastúpeným občanom na ich žiadosť priamu konzulárnu ochranu v tretích krajinách bez diplomatického a/alebo konzulárneho zastúpenia členského štátu.

Možnosťami na dosiahnutie tretieho špecifického cieľa sa riešia hlavné príčiny problémov komunikácie s občanmi: i) problémy s poskytovaním informácií členskými štátmi a Úniou a ii) nedostatok informácií o občanoch cestujúcich do zahraničia alebo žijúcich v zahraničí. Pokiaľ ide o prvý problém, možnosť politiky 3a) obsahuje legislatívne zmeny s novými požiadavkami na poskytovanie informácií, zatiaľ čo možnosť politiky 3b) predstavuje zriadenie portálu Únie s cestovnými odporúčaniami. V prípade druhého problému sa v rámci možnosti politiky 3c) odporúča celoúnijná komunikačná kampaň a v rámci možnosti politiky 3d) by sa od členských štátov vyžadovalo, aby podporovali opatrenia, ktoré občanom Únie umožnia informovať o svojich cestách alebo pobyte v zahraničí alebo ich zaznamenať.

Možnosti v rámci štvrtého špecifického cieľa sú zamerané na obmedzenie zložitosti a neefektívnosti postupov finančnej úhrady nákladov s cieľom posilniť ich využívanie a urýchliť procesy v prospech občanov Únie a členských štátov. Možnosť politiky 4a) pozostáva z nelegislatívnych opatrení na objasnenie procesu a poskytnutie odbornej prípravy členským štátom, zatiaľ čo možnosť politiky 4b) obsahuje legislatívne zmeny na zlepšenie postupov a ich rozšírenie na delegácie Únie s cieľom zabezpečiť súlad s požiadavkou neutrality nákladov stanovenou v rozhodnutí o ESVČ.

Na základe analýzy uvedenej v posúdení vplyvu sa uprednostňovaná kombinácia možností skladá z týchto konkrétnych možností politiky: 1b) – objasnenie vymedzenia a osobného rozsahu pôsobnosti smernice (EÚ) 2015/637, 2b) – pridelenie úlohy predsedu zasadnutí miestnej spolupráce delegáciám Únie, 2c) – pridelenie jasných úloh v spoločných konzulárnych pohotovostných plánoch rôznym zúčastneným subjektom a revízia koncepcie „vedúceho štátu“, 2d) – objasnenie podpornej úlohy delegácií Únie, 3a) – poskytovanie informácií, 3d) – podpora opatrení, ktoré občanom Únie umožnia informovať o svojich cestách alebo pobyte v zahraničí alebo ich zaznamenať, a 4b) – zlepšenie postupov v oblasti financií.

Hlavným prínosom uprednostňovanej kombinácie možností je vyššia ochrana a účinnosť základného práva občanov Únie na konzulárnu ochranu za rovnakých podmienok, aké majú štátni príslušníci členského štátu, ktorý poskytuje pomoc. Dosiahne sa to objasnením postupov a zvýšením právnej istoty pre členské štáty a delegácie Únie. Ďalšími prínosmi sú napríklad lepšia komunikácia s občanmi Únie vďaka ľahšiemu prístupu k spoľahlivým informáciám a vyššej miere zaznamenávania ich ciest a pobytu v zahraničí. Uprednostňované opatrenia prinášajú aj mierne úspory a zefektívnenie pre vnútroštátne správne orgány a úsporu času a nižšie zaťaženie pre občanov Únie.

Náklady na uprednostňovanú možnosť sú veľmi nízke a znášajú ich členské štáty a Únia vrátane delegácií Únie.

Výbor pre kontrolu regulácie vydal 6. júla 2023 „kladné stanovisko s výhradami“ k opätovne predloženému návrhu posúdenia vplyvu²².

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Pri príprave tohto návrhu sa nezistili žiadne konkrétne vplyvy na malé a stredné podniky. V súlade so zásadou „digitálne služby ako štandard“ sa v návrhu stanovuje poskytovanie informácií v strojovo čitateľnej forme s cieľom uľahčiť ich automatizované spracúvanie.

- **Základné práva**

Týmto návrhom sa vykonáva základné právo občanov Únie na diplomatickú a konzulárnu ochranu zaručené článkom 20 ods. 2 písm. c) a článkom 23 ZFEÚ a článkom 46 charty.

Vzhľadom na to, že návrh posilňuje úlohu a fungovanie delegácií Únie pri podpore poskytovania konzulárnej ochrany, má priamy a priaznivý vplyv na uplatňovanie článku 41 charty, ktorý obsahuje základné právo občanov Únie na spravodlivé, transparentné a účinné riešenie ich záležitostí inštitúciami Únie a ďalšími orgánmi Únie.

Návrh sa týka aj článku 7 charty o rešpektovaní súkromného života a článku 8 o práve na ochranu osobných údajov. Spracovávanie osobných údajov občanov vrátane zhromažďovania osobných údajov, prístupu k nim a ich využívania má vplyv na právo na súkromie a právo na

22 SEC(2023) 930.

ochranu osobných údajov podľa charty. Zásah do týchto základných práv musí byť opodstatnený²³. Pokiaľ ide o právo na ochranu osobných údajov vrátane bezpečnosti údajov, uplatňujú sa príslušné pravidlá Únie²⁴. Nie je možná žiadna výnimka z režimu Únie na ochranu údajov. Členské štáty musia v súlade s pravidlami Únie v oblasti ochrany údajov zaviesť jasné pravidlá, podmienky a záruky.

Doplnením osobitného ustanovenia by sa návrhom zabezpečilo aj právo na účinný prostriedok nápravy (článok 47 charty).

4. VPLYV NA ROZPOČET

Tento návrh má vplyv z hľadiska administratívnych nákladov pre Komisiu a delegácie Únie. Obmedzené opakujúce sa náklady na zamestnancov a iné administratívne výdavky by sa pokryli z rozpočtového okruhu „Administratívne výdavky“.

Finančný a rozpočtový vplyv je podrobne vysvetlený v legislatívnom finančnom výkaze, ktorý je prílohou k tomuto návrhu.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Dôležité je zaujať realistický prístup k monitorovaniu vykonávania smernice (EÚ) 2015/637 v znení zmien a nepreťažiť vnútroštátne konzulárne orgány. Od členských štátov sa požaduje, aby každý rok poskytli Komisii informácie o obmedzenom počte kľúčových ukazovateľov.

Komisia po ôsmich rokoch vykoná hodnotenie smernice (EÚ) 2015/637 zmenenej návrhom a uverejní správu o hlavných zisteniach.

- **Vysvetľujúce dokumenty**

Na zabezpečenie riadneho vykonávania tejto smernice je potrebné vypracovať vysvetľujúce dokumenty vo forme tabuliek zhody.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Článok 1 obsahuje tieto zmeny smernice (EÚ) 2015/637 (zostávajúce ustanovenia by zostali nezmenené):

Článok 6: Účelom zmien tohto článku je objasniť, kedy sa členský štát nepovažuje za zastúpený v tretej krajine vzhľadom na skutočnosť, že nemá žiadne veľvyslanectvo ani konzulát, ktoré by mohli účinne poskytovať konzulárnu ochranu. Na tento účel sa zavádza nový odsek obsahujúci kritériá, ktoré má zohľadniť veľvyslanectvo alebo konzulát, ktoré nezastúpený občan žiada o konzulárnu ochranu, s cieľom určiť, či členský štát nemá v danom

23 Pozri napríklad rozsudok zo 17. októbra 2013, Schwarz, C-291/12, EU:C:2013:670.

24 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>) a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

pripade žiadne veľvyslanectvo ani konzulát, ktoré by mohli účinne poskytnúť konzulárnu ochranu. Tieto kritériá sa majú uplatňovať s ohľadom na miestne okolnosti.

V ďalšom novom odseku sa objasňuje, že prítomnosť honorárneho konzula členského štátu, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, sa môže zohľadniť len vtedy, ak pomoc, o ktorú občan žiada, patrí do právomoci honorárneho konzula. Cieľom je zabrániť tomu, aby občanom bola odopretá pomoc s odvolaním sa na honorárneho konzula, ktorý im nemôže pomôcť.

Článok 7: Ustanovenia o oznamovaní dohôd medzi členskými štátmi by sa presunuli do nového článku 13b, v ktorom by boli uvedené spolu s ďalšími požiadavkami na oznamovanie. Zavádza sa nový odsek, ktorý by umožnil zastúpeným členským štátom postúpiť v krízových situáciách žiadosti o pomoc na základe dostupných kapacít. Cieľom je zabezpečiť efektívne využívanie dostupných zdrojov v takýchto situáciách.

Účelom zmien je napokon aj objasniť, že žiadosti majú postúpiť konzulárne orgány, ktoré ich prijali. Od nezastúpených občanov, ktorí žiadajú o pomoc, sa nemá vyžadovať, aby sa sami obrátili na iný členský štát. Okrem toho by mali byť občania informovaní o postúpení žiadostí.

Článok 9: Do tohto článku sa dopĺňa odkaz na „evakuáciu“ s cieľom komplexne pokryť situácie, keď sú občania Únie zachránení a premiestnení z oblastí postihnutých núdzovou situáciou na bezpečné miesto, ktoré nemusí byť nevyhnutne územím členského štátu, ako aj situácie, keď sú občania Únie repatriovaní na územie Únie. Okrem toho sa odkaz na rozhodnutie 96/409/SZBP²⁵ nahrádza odkazom na smernicu (EÚ) 2019/997, keďže smernicou sa toto rozhodnutie zrušilo.

Článok 10: Dopĺňa sa nový odsek s cieľom objasniť, že členské štáty môžu do svojich opatrení koordinácie a spolupráce zapojiť bezpečnostný a vojenský personál, honorárnych konzulov, medzinárodné organizácie, prípadne diplomatické a konzulárne orgány tretích krajín. Okrem toho sa v odseku 4 zavádza skratka „ESVČ“ vzhľadom na zmeny článku 7.

Článok 11: Zmenami tohto článku sa objasňuje podporná úloha delegácií Únie, a to najmä vymenovaním najrelevantnejších súvisiacich úloh. V novom odseku 2 sa stanovuje, že delegácie Únie majú podporovať členské štáty pri poskytovaní konzulárnej ochrany v súlade s článkom 5 ods. 10 rozhodnutia o ESVČ, t. j. na žiadosť členských štátov a na neutrálnom základe z hľadiska zdrojov, a to aj vykonávaním osobitných úloh konzulárnej pomoci.

Článok 12: Objasnili by sa pravidlá miestnej konzulárnej spolupráce, najmä vymenovaním tém, ktoré sa majú riešiť na zasadnutiach miestnej konzulárnej spolupráce.

Článok 13: Tento článok by sa rozdelil na dva, pričom článok 13 by sa zameriaval na pripravenosť na krízu a nový článok 13a by sa zameriaval na reakciu na krízu. V článku 13 sa stanovujú spoločné konzulárne pohotovostné plány ako kľúčový nástroj pripravenosti na krízu spolu s každoročnými konzulárnymi cvičeniami na ich preskúšanie.

V novom odseku by sa od členských štátov vyžadovalo, aby svojim občanom ponúkli možnosť zaregistrovať sa u príslušných vnútroštátnych orgánov alebo ich informovať o svojich cestách do tretích krajín alebo pobyte v tretích krajinách. Cieľom je zlepšiť dostupné informácie o odhadovanom počte a mieste pobytu občanov Únie prítomných v tretej krajine

25 Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, 96/409/SZBP z 25. júna 1996 o zavedení náhradného cestovného dokladu (Ú. v. ES L 168, 6.7.1996, s. 4, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/1996/409/oj>).

na účely pripravenosti a reakcie na krízu. Uľahčilo by sa tým aj kontaktovanie občanov zasiahnutých krízovou situáciou.

Napokon by členské štáty museli vyvinúť úsilie na koordináciu zmien v ich cestovných odporúčaniach už v počiatočnom štádiu, najmä v súvislosti s krízovými situáciami.

Článok 13a: Tento nový článok vychádza z článku 13 ods. 2 až 4 smernice (EÚ) 2015/637. Ustanovenia o „zásahových tímoch na úrovni Únie“, ktoré sa predtým nachádzali v článku 13 ods. 2, sa rozširujú tak, aby sa riešilo možné vyslanie spoločných konzulárnych tímov, v ktorých by bola účasť členských štátov dobrovoľná.

Článok 13b: V tomto novom článku sa konsolidujú rôzne požiadavky na oznamovanie, ktoré sa už nachádzajú v smernici (EÚ) 2015/637. Okrem toho by sa od členských štátov vyžadovalo, aby poskytovali obmedzené štatistické údaje na zlepšenie monitorovania smernice. V prípade potreby by sa tieto údaje mali poskytovať v strojovo čitateľnom formáte.

Článok 13c: V tomto novom článku sa stanovuje, že členské štáty by mali prijať opatrenia na informovanie občanov o ich práve na konzulárnu ochranu, ako sa uvádza v článku 20 ods. 2 písm. c) ZFEÚ. Na tento účel sa v článku uvádzajú príklady možných opatrení, ktoré by sa v tejto súvislosti mohli prijať, napríklad sa preberá prvá veta článku 23 ZFEÚ o štátnych cestovných pasoch, ako sa už odporúčalo v odporúčaní Komisie K(2007) 5841²⁶. K tomuto úsiliu by mali prispieť aj útvary Komisie a ESVC.

Článok 14: Pravidlá úhrady nákladov na konzulárnu ochranu by sa prispôbili tak, aby sa stanovilo, že tieto náklady má v prvom rade uhradiť priamo nezastúpený občan, a to buď pri podávaní žiadosti, alebo v neskoršej fáze. Iba v prípade, že sa takáto úhrada nákladov neuskutoční, by mal členský štát, ktorý poskytuje pomoc, požiadať o úhradu nákladov členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom. Napokon sa dopĺňa osobitný odsek s cieľom stanoviť pravidlá úhrady nákladov, ktoré znášajú delegácie Únie podporujúce členské štáty.

Článok 15: Zmenami tohto článku sa zabezpečuje súlad so zmenami článku 14. Okrem toho sa v novom odseku stanovuje, že členské štáty, ktoré pomáhajú zastúpeným občanom v krízových situáciách, môžu takisto požiadať o úhradu nákladov, keďže v takýchto situáciách nemusí byť možné alebo prakticky uskutočniteľné odlišiť ich od nezastúpených občanov. Cieľom je znížiť administratívne zaťaženie, ktoré by vyplývalo z nutnosti uplatňovania dvoch rôznych postupov. Posledný odsek sa prispôbuje tak, aby sa zabezpečilo, že úhrady nákladov podľa smernice (EÚ) 2015/637 sa zohľadnia pri určovaní akéhokoľvek príspevku mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany v súlade s finančnými ustanoveniami platnými pre takéto príspevky.

Článok 15a: Tento nový článok sa týka postupu výboru, ktorý sa uplatňuje pri prijímaní vykonávacích aktov podľa článku 13b ods. 4 a článku 14 ods. 6.

Článok 16a: Tento nový článok obsahuje pravidlá platné pre spracúvanie osobných údajov na účely poskytovania konzulárnej ochrany vrátane osobitných kategórií osobných údajov, ak je to potrebné z dôvodu povahy konzulárneho prípadu, a prenos osobných údajov do tretích krajín a medzinárodných organizácií, napríklad pri organizovaní evakuačných letov.

26 Odporúčanie Komisie K(2007) 5841 z 5. decembra 2007 o uvedení znenia článku 20 Zmluvy o ES v cestovných pasoch (Ú. v. EÚ L 118, 6.5.2008, s. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

Článok 16b: Týmto novým článkom sa vykonáva základné právo na účinný prostriedok nápravy v súvislosti s konzulárnou ochranou.

Článok 19: Do tohto článku sa dopĺňa nový odsek s cieľom stanoviť hodnotenie smernice (EÚ) 2015/637 osem rokov po transpozícii zmien.

Článok 2 obsahuje tieto zmeny smernice (EÚ) 2019/997:

Článok 5: Odkaz na finančné ustanovenia smernice (EÚ) 2015/637 uvedený v tomto článku sa upravuje vzhľadom na to, že týmto návrhom sa upravuje číslovanie odsekov v článku 14 smernice (EÚ) 2015/637.

Návrh

SMERNICA RADY,

ktorou sa mení smernica Rady (EÚ) 2015/637 o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách a smernica (EÚ) 2019/997, ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 23 druhý odsek,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu¹,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Smernicou Rady (EÚ) 2015/637² sa vykonáva právo zakotvené v článku 23 prvom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a opätovne potvrdené v článku 46 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“) stanovením opatrení spolupráce a koordinácie potrebných na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie.
- (2) Zvyšuje sa počet a častosť kríz vedúcich k žiadostiam o konzulárnu ochranu. Pandémia ochorenia COVID-19, kríza v Afganistane, útočná vojna Ruska proti Ukrajine, konflikt v Sudáne, repatriácie z Izraela a Gazy a iné podobné krízy poskytli kontext na identifikáciu nedostatkov a zváženie toho, ako ďalej uľahčiť uplatňovanie práva na konzulárnu ochranu. Na základe ponaučení z týchto skúseností a s cieľom zjednodušiť postupy pre občanov a konzulárne úrady by sa mali objasniť a zefektívniť pravidlá a postupy smernice (EÚ) 2015/637, aby sa zlepšila účinnosť poskytovania konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom Únie, najmä v krízových situáciách. Na miestnej úrovni v tretích krajinách, ako aj na úrovni hlavných miest by sa mali čo najlepšie využívať zdroje dostupné na úrovni členských štátov a Únie.
- (3) Podľa vymedzenia pojmu „nezastúpený občan“ v smernici (EÚ) 2015/637 je takýmto občanom každý občan, ktorý je štátnym príslušníkom členského štátu, ktorý nemá zastúpenie v tretej krajine. Podľa uvedenej smernice členský štát nemá zastúpenie v tretej krajine vtedy, ak v nej nemá zriadené stále veľvyslanectvo ani konzulát alebo ak v nej nemá žiadne veľvyslanectvo, konzulát ani honorárneho konzula, ktorí sú skutočne schopní poskytnúť konzulárnu ochranu v konkrétnom prípade. Skúsenosti z minulosti ukázali, že vzhľadom na neexistenciu podrobnejších kritérií v smernici

1 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

2 Smernica Rady (EÚ) 2015/637 z 20. apríla 2015 o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách a o zrušení rozhodnutia 95/553/ES (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2015, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2015/637/oj>).

(EÚ) 2015/637 môže byť ťažké určiť, či je splnené druhé kritérium. Dôsledkom môže byť, že konzulárne orgány, na ktoré sa občania obrátia, ich nesprávne považujú za občanov zastúpených tým členským štátom, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, a preto im odmietnu poskytnúť konzulárnu ochranu.

- (4) S cieľom zlepšiť právnu istotu pre konzulárne orgány a občanov je vhodné stanoviť podrobnejšie kritériá, ktoré by pomohli pri posudzovaní toho, či sa má občan Únie považovať za nezastúpeného občana, a teda občana oprávneného na poskytnutie konzulárnej ochrany od členského štátu, ktorého konzulárne orgány boli oslovené. Tieto kritériá by mali byť dostatočne flexibilné a mali by sa uplatňovať vzhľadom na miestne okolnosti, ako je jednoduchosť cestovania alebo bezpečnostná situácia v dotknutej tretej krajine. V tejto súvislosti by dôležitými prvkami mali zostať prístupnosť a blízkosť.
- (5) Prvým kritériom by malo byť, že konzulárne orgány zohľadnia ťažkosti súvisiace so schopnosťou občanov dostať sa v primeranom čase bezpečne na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, alebo so schopnosťou pracovníkov tohto veľvyslanectva alebo konzulátu v primeranom čase ich kontaktovať, pričom by sa mala zohľadniť povaha a naliehavosť požadovanej pomoci a prostriedky, najmä finančné zdroje, ktoré majú k dispozícii. Napríklad potreba náhradného cestovného dokladu EÚ v dôsledku straty cestovných dokladov by v zásade mala viesť k tomu, že občan sa bude považovať za nezastúpeného občana, ak by si jeho cesta na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, vyžadovala prenocovanie alebo použitie leteckej dopravy, keďže nemožno očakávať, že bude za takýchto okolností cestovať.
- (6) Zohľadniť by sa malo aj možné zatvorenie veľvyslanectva alebo konzulátu členského štátu, ktorého je občan štátnym príslušníkom, a to najmä počas krízových situácií. Ak veľvyslanectvo alebo konzulát, na ktorom nezastúpený občan žiada o konzulárnu ochranu, nemôže včas potvrdiť, že veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je občan štátnym príslušníkom, funguje a je prístupné, daný občan by sa mal považovať za nezastúpeného občana.
- (7) Pojem absencia zastúpenia by sa mal vykladať s cieľom zabezpečiť účinnosť práva na konzulárnu ochranu. Občan by sa mal tiež považovať za nezastúpeného občana v situácii, keď by jeho presmerovaním na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, bola pravdepodobne ohrozená konzulárna ochrana, a najmä ak si naliehavosť situácie vyžaduje okamžité konanie dožadovaného veľvyslanectva alebo konzulátu. Je to obzvlášť dôležité v krízových situáciách, keď by neposkytnutie včasnej pomoci mohlo mať na občana obzvlášť negatívny dosah.
- (8) Vzhľadom na to, že honorárni konzuli zvyčajne neponúkajú rovnakú škálu služieb ako veľvyslanectvá alebo konzuláty, prítomnosť honorárneho konzula členského štátu, ktorého je občan štátnym príslušníkom, by sa mala pri určovaní toho, či je občan nezastúpený, zohľadniť len vtedy, ak sa na pomoc, ktorú občan požaduje, vzťahujú právomoci honorárneho konzula.
- (9) Nezastúpení občania sú oprávnení požiadať o konzulárnu ochranu veľvyslanectva alebo konzulátu ktoréhokoľvek členského štátu. Smernica (EÚ) 2015/637 zároveň ponúka členským štátom možnosť uzatvárať dvojstranné dojednania s cieľom zabezpečiť účinnú ochranu nezastúpených občanov. Takéto dojednania však nie sú podmienkou pre poskytovanie konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom. Malo by sa ozrejmiť, že v prípadoch, keď boli takéto dojednania uzavreté, je povinnosťou oslovených orgánov členských štátov, a nie dotknutých občanov, aby žiadosť postúpili príslušnému veľvyslanectvu alebo konzulátu.

- (10) Ak krízová situácia vedie k veľkému počtu žiadostí o konzulárnu ochranu, veľvyslanectvá a konzuláty členských štátov zastúpených v dotknutej tretej krajine by mali mať možnosť dohodnúť sa na distribúcii žiadostí na základe dostupnej kapacity s cieľom čo najlepšie ju využiť. Na tento účel im môžu pomáhať delegácie Únie.
- (11) Žiadosti by sa nemali postupovať, ak by sa tým ohrozila konzulárna ochrana, najmä ak si naliehavosť situácie vyžaduje okamžité konanie veľvyslanectva alebo konzulátu osloveného členského štátu. Mohlo by to tak byť napríklad v prípade vážnych núdzových zdravotných situácií alebo zdanlivo svojvoľného zatknutia. Nezastúpení občania by okrem toho mali byť informovaní o každom takomto postúpení.
- (12) V článku 9 smernice (EÚ) 2015/637 je nevyčerpávajúcim spôsobom uvedená väčšina bežných situácií, v ktorých môžu nezastúpení občania požiadať o pomoc zo strany zastúpených členských štátov. Z dôvodov právnej zrozumiteľnosti by sa však malo objasniť, že druhy pomoci zahŕňajú tak evakuácie, t. j. záchranu a presun osôb z oblastí postihnutých núdzovou situáciou na bezpečné miesto, ktoré sa môže nachádzať v tej istej krajine alebo v inej tretej krajine, ako aj repatriáciu, t. j. presun osôb na územie členských štátov.
- (13) Pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom by členské štáty mali zohľadniť osobitné potreby zraniteľných skupín, ako sú maloleté osoby bez sprievodu, tehotné ženy, osoby so zníženou pohyblivosťou, osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby ohrozené diskrimináciou z akéhokoľvek dôvodu, ako sú dôvody uvedené v článku 21 charty.
- (14) Je potrebné zabezpečiť optimálny prístup k spravodlivosti pre občanov Únie, ktorí sa stali obeťami v tretích krajinách, čo si vyžaduje užší kontakt a spoluprácu medzi orgánmi a podpornými organizáciami tretích krajín a konzulárnymi orgánmi a podpornými organizáciami členských štátov.
- (15) V záujme právnej zrozumiteľnosti by sa mal odkaz na náhradné cestovné doklady po prijatí smernice Rady (EÚ) 2019/997³ aktualizovať.
- (16) Ak je to vhodné a potrebné na poskytnutie konzulárnej ochrany, členské štáty by mali byť oprávnené zapojiť do svojich opatrení koordinácie a spolupráce aj svoj bezpečnostný a vojenský personál, honorárnych konzulov, medzinárodné organizácie alebo diplomatické a konzulárne orgány tretích krajín. Môže to byť obzvlášť dôležité v krízových situáciách.
- (17) Nedávne udalosti zdôraznili, aký významne prispievajú delegácie Únie v úzkej spolupráci s členskými štátmi k vykonávaniu práva na konzulárnu ochranu. Platí to najmä v tretích krajinách, v ktorých je zastúpených len málo členských štátov, v krízových situáciách a pokiaľ ide o výmenu informácií. V tejto súvislosti je vhodné objasniť podpornú úlohu delegácií Únie pri vykonávaní práva na konzulárnu ochranu. Z dôvodu konzistentnosti a kontinuity činností by delegácie Únie mali zvyčajne predsedáť zasadnutiam miestnej konzulárnej spolupráce a viesť vypracúvanie a schvaľovanie spoločných konzulárnych pohotovostných plánov. S cieľom zabezpečiť koordináciu a účinnú ochranu nezastúpených občanov by sa delegácie Únie mali v úzkej spolupráci s členskými štátmi zúčastňovať aj na koordinácii reakcie na krízu.

3 Smernica Rady (EÚ) 2019/997 z 18. júna 2019, ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ a zrušuje rozhodnutie 96/409/SZBP (Ú. v. EÚ L 163, 20.6.2019, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2019/997/oj>).

- (18) V smernici (EÚ) 2015/637 sa stanovujú praktické prostriedky, ktorými môžu delegácie Únie podľa článku 35 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ) prispieť k vykonávaniu práva na konzulárnu ochranu. Delegácie Únie by mali v zmysle článku 5 ods. 10 rozhodnutia Rady 2010/427/EÚ⁴ na požiadanie členských štátov a na neutrálnom základe z hľadiska zdrojov podporovať členské štáty pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom. V tejto súvislosti by členské štáty mali mať možnosť požiadať delegácie Únie o vykonávanie osobitných úloh konzulárnej pomoci vrátane úloh uvedených v článku 9 smernice (EÚ) 2015/637. Aby mohli delegácie Únie vykonávať svoje podporné úlohy, mali by mať k dispozícii všetky relevantné informácie od členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, prípadne členského štátu štátnej príslušnosti.
- (19) Aby sa zaistila pripravenosť na možné konzulárne krízy, ktoré si vyžadujú poskytovanie pomoci nezastúpeným občanom, miestna konzulárna spolupráca medzi členskými štátmi a delegáciami Únie v tretích krajinách by mala zahŕňať výmeny informácií o záležitostiach týkajúcich sa týchto občanov vrátane ich bezpečnosti a ochrany, vypracovania spoločných konzulárnych pohotovostných plánov a organizovania konzulárnych cvičení. V tejto súvislosti môže byť obzvlášť dôležité, aby konzulárne orgány nezastúpených členských štátov boli zapojené do takejto miestnej konzulárnej spolupráce, pokiaľ ide o koordináciu pripravenosti a reakcie na konzulárne krízy.
- (20) Pripravenosť na konzulárne krízy je základným predpokladom zabezpečenia účinnej reakcie na konzulárne krízy. Členské štáty s podporou Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) by preto mali zabezpečiť, aby sa vo všetkých tretích krajinách prediskutovali a zaviedli primerané opatrenia konzulárnej pripravenosti na ochranu nezastúpených občanov.
- (21) Minulé krízy ukázali, aký význam má plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí a aké užitočné sú spoločné konzulárne pohotovostné plány známe ako „Spoločné rámce pripravenosti EÚ na konzulárne krízy“ v tretích krajinách, za účasti diplomatických a konzulárnych orgánov všetkých členských štátov, ako aj miestnej delegácie Únie. Takéto plány by mali byť prispôbené miestnym okolnostiam, mali by sa v nich jasne rozdeliť zodpovednosti medzi zastúpenými a nezastúpenými členskými štátmi a delegáciou Únie a mali by zahŕňať súbor postupov a činností, ktoré sa majú vykonať na miestnej úrovni v prípade krízy, s osobitným dôrazom na konzulárnu ochranu nezastúpených občanov.
- (22) Účinnosť existujúcich opatrení koordinácie stanovených v smernici (EÚ) 2015/637 by sa mala zvýšiť zavedením povinnosti prípravy a každoročnej aktualizácie spoločných konzulárnych pohotovostných plánov pre všetky tretie krajiny, aj keď sa ich úroveň podrobnosti môže líšiť v závislosti od miestnych okolností. Na tento účel by sa mali stanoviť základné prvky takýchto plánov, ako je analýza konzulárnej situácie v dotknutej tretej krajine vrátane posúdenia rizika najpravdepodobnejších scenárov týkajúcich sa nezastúpených občanov, opatrení týkajúcich sa pripravenosti na konzulárne krízy, komunikácie v rámci miestnej konzulárnej spolupráce a s občanmi Únie a spolupráce s miestnymi orgánmi a príslušnými tretími krajinami.
- (23) Spoločné konzulárne pohotovostné plány by mali v prípade potreby zohľadňovať aj úlohy a povinnosti vedúcich štátov, t. j. členských štátov zastúpených v danej tretej krajine, ktoré sú zodpovedné za koordináciu a vedenie pomoci nezastúpeným občanom počas kríz, s cieľom zabezpečiť účinnú koordináciu konzulárnej pomoci. Okrem toho by sa v rámci konzulárnych cvičení mali každoročne hodnotiť spoločné

4 Rozhodnutie Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2010/427/oj>).

konzulárne pohotovostné plány, aby sa zabezpečila ich trvalá relevantnosť. Spoločné konzulárne pohotovostné plány by sa zároveň nemali chápať tak, že nahrádzajú existujúce národné krízové plány členských štátov alebo ovplyvňujú ich zodpovednosť za poskytovanie konzulárnej pomoci ich vlastným štátnym príslušníkom.

- (24) Odhadovaný počet a miesto pobytu občanov Únie prítomných v tretej krajine sú kľúčovými informáciami pre prípravu spoločného konzulárneho pohotovostného plánu, najmä ak je potrebná evakuácia alebo repatriácia. Okrem toho by občania Únie mali mať možnosť získať v prípade krízy relevantné informácie od členského štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi. Preto je dôležité, aby členské štáty poskytli svojim občanom možnosť zaregistrovať sa vhodnými prostriedkami a nástrojmi u príslušných vnútroštátnych orgánov alebo ich informovať o svojich cestách do tretích krajín alebo pobyte v tretích krajinách. Na tento účel by členské štáty mali v súlade s právom Únie a vnútroštátnym právom týkajúcim sa ochrany osobných údajov stanoviť kategórie požadovaných osobných údajov a obdobia uchovávaní takýchto údajov.
- (25) Cestovné odporúčania, t. j. informácie vydávané členskými štátmi o relatívnej bezpečnosti cestovania do konkrétnych tretích krajín, umožňujú cestujúcim prijať informované rozhodnutie o konkrétnej cestovnej destinácii vrátane tretích krajín, v ktorých členský štát, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, nie je zastúpený. Hoci za vydávanie cestovných odporúčaní sú zodpovedné členské štáty, je vhodné, aby sa pri tejto téme skoorinovali, a to najmä v kontexte krízových situácií, s cieľom zabezpečiť v čo najväčšej možnej miere konzistentnosť úrovne poskytovaných odporúčaní. Mohlo by to zahŕňať dohodu o spoločnej štruktúre úrovni rizika uvedených v cestovných odporúčaní, pričom by sa na tento účel mohla využiť bezpečná platforma ESVČ. Ak je to možné, takáto koordinácia by sa mala uskutočniť v počiatočnom štádiu, keď členské štáty plánujú zmeniť úroveň svojich cestovných odporúčaní.
- (26) Efektívna koordinácia je nevyhnutná na zabezpečenie účinnej reakcie na krízu. Na zabezpečenie takejto koordinácie by členské štáty mali byť podporované centrom ESVČ pre reakcie na krízy a Koordináčnym centrom Komisie pre reakcie na núdzové situácie. Koordinovaná reakcia Únie na krízu je obzvlášť dôležitá v prípadoch, keď sa vyžaduje evakuácia, aby sa zabezpečilo efektívne poskytovanie disponibilnej podpory a aby sa čo najlepšie využili dostupné evakuačné kapacity. Z tohto dôvodu by sa informácie o dostupných evakuačných kapacitách mali vymieňať včas, a to aj v prípade záchranných a evakuačných operácií s využitím vojenských prostriedkov.
- (27) Pandémia ochorenia COVID-19 zdôraznila, že je potrebné, aby členské štáty spolupracovali a vzájomne sa podporovali v kontexte multidisciplinárnych krízových tímov označovaných ako spoločné konzulárne tímy. Vyslanie spoločného konzulárneho tímu do tretej krajiny v krízových situáciách môže zásadne prispieť k zabráneniu tomu, aby boli konzulárne orgány zastúpených členských štátov preťažené v dôsledku náročnosti situácie.
- (28) Spoločné konzulárne tímy by mali byť založené na zásadách dobrovoľnej účasti, solidarity so zastúpenými členskými štátmi, rovnosti, pokiaľ ide o rozhodnutia o vnútorných pracovných štruktúrach, jednoduchosti zloženia tímov, rozdelenia nákladov – s každým členským štátom, inštitúciou alebo orgánom Únie, ktoré znášajú svoje vlastné prevádzkové náklady – flexibility, viditeľnosti koordinovanej reakcie Únie a otvorenosti voči príslušným tretím krajinám.
- (29) S cieľom čo najlepšie využiť dostupnú kapacitu v krízových situáciách by nasadenie spoločných konzulárnych tímov malo zabezpečiť synergie s inými opatreniami reakcie na

krízu, napríklad využitím odchádzajúcich repatriačných letov alebo letov prepravujúcich humanitárnu pomoc.

- (30) Na podporu občanov Únie v núdzi je dôležité poskytovať im spoľahlivé informácie o tom, ako využiť konzulárnu pomoc v tretích krajinách. Útvary Komisie a ESVČ by mali prispieť k dosiahnutiu tohto cieľa šírením relevantných informácií vrátane informácií, ktoré majú členské štáty poskytovať o svojich konzulárnych sieťach a tretích krajinách, v ktorých uzavreli praktické dojednania o rozdelení zodpovednosti za poskytovanie konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom. Na uľahčenie spracovania takýchto informácií by sa tieto informácie mali poskytovať v strojovo čitateľnom formáte.
- (31) Členské štáty by mali prijať dodatočné opatrenia s cieľom ďalej prispievať k zvyšovaniu informovanosti občanov Únie o ich práve na konzulárnu ochranu, a to aj s prihliadnutím na osobitné potreby osôb so zdravotným postihnutím. Uvádzanie znenia článku 23 ZFEÚ v cestovných pasoch vydávaných členskými štátmi, by bolo jedným z možných spôsobov, ako toho dosiahnuť, a to vzhľadom na obmedzené náklady, ktoré by v tejto súvislosti museli členské štáty vynaložiť, pričom by sa takto zvýšila informovanosť občanov o práve na ochranu diplomatickými a konzulárnymi orgánmi, ako sa už odporúčalo v odporúčaní Komisie K(2007) 5841⁵. Členské štáty by tiež mohli poskytovať informácie o práve na konzulárnu ochranu, ktoré majú nezastúpení občania, v rámci cestovných odporúčaní a kampaní týkajúcich sa konzulárnej pomoci. Mohli by takisto spolupracovať s poskytovateľmi služieb osobnej dopravy a dopravnými uzlami ponúkajúcimi cestovanie do tretích krajín, a to napríklad tak, že ich vyzvú, aby do informačných materiálov poskytovaných zákazníkom doplnili relevantné informácie o práve na konzulárnu ochranu.
- (32) Finančné ustanovenia smernice (EÚ) 2015/637 by sa mali upraviť s cieľom zjednodušiť úhrady nákladov a naďalej zabezpečovať rozdelenie finančného zaťaženia. Nezastúpení občania by mali mať najmä možnosť priamej úhrady nákladov spojených so službami poskytovanými týmto členským štátom za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, aby sa zabránilo administratívne zaťaženiu vyplývajúcejmu z požadovania úhrady nákladov od členského štátu, ktorého je občan štátnym príslušníkom. Okrem toho by členské štáty mali mať možnosť upustiť od účtovania takýchto nákladov. Keďže v určitých situáciách nezastúpení občania nemusia byť schopní uhradiť platbu pri podávaní žiadosti o pomoc, najmä ak im boli ukradnuté peňažné prostriedky a prostriedky umožňujúce prístup k finančným prostriedkom, je potrebné stanoviť, že konzulárne orgány členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, môžu od nich požadovať, aby podpísali prísľub splatiť náklady. Na základe takéhoto prísľubu môžu orgány členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, požiadať o úhradu nákladov po uplynutí štyroch týždňov od poskytnutia pomoci.
- (33) Keď občan priamo nesplatil náklady, t. j. ani ihneď pri podaní žiadosti, ani v neskoršej fáze, keď o to členský štát, ktorý poskytuje pomoc, požiadal na základe prísľubu splatiť náklady, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, by mal byť oprávnený požiadať o úhradu nesplatených nákladov členský štát, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom. Aby sa predišlo žiadostiam o úhradu po uplynutí dlhých lehôt, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, by mal podať žiadosť v primeranej lehote a členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, by mal uhradiť náklady tiež v primeranej lehote.

5 Odporúčanie Komisie K(2007) 5841 z 5. decembra 2007 o uvedení znenia článku 20 Zmluvy o ES v cestovných pasoch (Ú. v. EÚ L 118, 6.5.2008, s. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

- (34) Členské štáty by mali delegáciám Únie uhradiť náklady spojené s ich podporou pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom s cieľom zabezpečiť, aby sa takáto podpora poskytovala na neutrálnom základe z hľadiska zdrojov, ako sa vyžaduje v článku 5 ods. 10 rozhodnutia 2010/427/EÚ.
- (35) Vzory a tlačivo uvedené v prílohách I a II k smernici (EÚ) 2015/637 sú zastarané, a preto by sa mali vypustiť. To by nemalo brániť členským štátom, ktoré v súčasnosti stanovujú používanie týchto vzorov a tlačiva vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch, aby ich naďalej používali aj po prijatí tejto smernice.
- (36) Pri poskytovaní pomoci v krízových situáciách nemusí byť možné alebo prakticky uskutočniteľné rozlišovať medzi nezastúpenými a zastúpenými občanmi a možnosť poskytnúť pomoc nezastúpeným osobám si môže vyžadovať alebo znamenať poskytnutie pomoci občanom Únie, ktorí môžu byť tiež zastúpení. Malo by sa objasniť, že v takýchto situáciách by sa ustanovenia smernice (EÚ) 2015/637 týkajúce sa úhrady nákladov mali vzťahovať aj na konzulárnu ochranu poskytovanú členským štátom, ktorý poskytuje pomoc, zastúpeným občanom iného členského štátu. Tým by sa malo zabrániť existencii dvoch samostatných postupov úhrady nákladov v závislosti od toho, či sa má občan, ktorému sa poskytuje pomoc, považovať za zastúpeného alebo nezastúpeného.
- (37) Ak sa na podporu konzulárnej pomoci, pokiaľ ide o civilnú ochranu, určenej občanom Únie v prípade katastrof v tretích krajinách využíva mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany v súlade s článkom 16 ods. 7 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1313/2013/EÚ⁶, uplatňujú sa finančné ustanovenia uvedeného rozhodnutia. Najmä členské štáty, ktoré žiadajú o finančnú pomoc a ktoré využívajú takúto pomoc, majú Komisii poskytovať informácie o finančných príspevkoch získaných z iných zdrojov vrátane členských štátov a občanov, ktorým bola poskytnutá pomoc, a zabezpečiť, aby nedochádzalo k dvojitému financovaniu z iných zdrojov.
- (38) Aby sa zaistili jednotné podmienky vykonávania tejto smernice, pokiaľ ide o strojovo čitateľný formát, ktorý majú členské štáty používať na poskytovanie informácií, a vzory, ktoré sa majú používať v súvislosti s finančnými postupmi, mali by sa na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011⁷.
- (39) Poskytovanie konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom si vyžaduje spracúvanie osobných údajov na účely overenia totožnosti osoby, ktorá žiada o konzulárnu ochranu, spolupráce a koordinácie medzi orgánmi členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, a členského štátu štátnej príslušnosti, vykonania požadovanej pomoci, spracovania žiadostí o finančnú úhradu nákladov a výmeny relevantných kontaktných informácií. Každé spracúvanie osobných údajov členskými štátmi by malo byť v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679⁸ vrátane zásad

6 Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1313/2013/EÚ zo 17. decembra 2013 o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 924, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2013/1313/oj>).

7 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).

8 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

obmedzenia účelu a minimalizácie údajov. Podobne aj spracúvanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Únie v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725⁹ by malo byť v súlade s pravidlami stanovenými v uvedenom nariadení.

- (40) Vzhľadom na to, že konzulárne úlohy sa môžu výrazne líšiť a zahŕňajú citlivé situácie, ako je zatknutie, uväznenie, zranenie alebo situáciu, keď sa občan stal obeťou trestného činu, je potrebné zabezpečiť, aby príslušné orgány členských štátov a príslušné inštitúcie a orgány Únie mali prístup ku všetkým potrebným informáciám vrátane osobných údajov, ktoré sú potrebné na poskytnutie konzulárnej ochrany občanom Únie, a mohli si tieto informácie a údaje vymieňať. V tejto súvislosti by inštitúcie a orgány Únie, ak poskytujú podporu, a príslušné orgány členských štátov mali byť oprávnené spracúvať osobitné kategórie osobných údajov, pokiaľ je to nevyhnutne potrebné na poskytnutie konzulárnej ochrany dotknutej osobe. To by sa malo vzťahovať na zdravotné údaje, ktoré môže byť potrebné spracovať s cieľom poskytnúť konzulárnu ochranu nezastúpenému občanovi, ktorý bol vážne zranený alebo vážne ochorel. Podoby tváre osôb sa musia spracúvať najmä v prípadoch, keď sa má vydať náhradný cestovný doklad EÚ. Poskytovanie pomoci nezastúpenému občanovi, a to aj pokiaľ ide o obhajobu právnych nárokov, si môže výnimočne vyžadovať aj spracovanie osobných údajov, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, či údajov týkajúcich sa sexuálnej orientácie. V určitých prípadoch si poskytovanie konzulárnej pomoci môže vyžadovať aj spracovanie genetických údajov, napríklad pri poskytovaní pomoci v súvislosti so závažnými nehodami, ktoré si vyžadujú jedinečnú identifikáciu právne nespôsobilej osoby, alebo pri určovaní otcovstva. Konzulárne prípady spojené so zatknutím alebo iným pozbavením osobnej slobody si môžu pravdepodobne vyžadovať, aby príslušné orgány spracovali osobné údaje týkajúce sa odsúdení za trestné činy a trestných činov.
- (41) Pri spracúvaní takýchto osobitných kategórií osobných údajov by príslušné orgány členských štátov a inštitúcie a orgány Únie mali zabezpečiť vhodné a konkrétne opatrenia na ochranu záujmov dotknutých osôb. Malo by to podľa možnosti zahŕňať šifrovanie takýchto osobných údajov a osobitné pridelovanie prístupových práv zamestnancom, ktorí majú prístup k špecifikovaným druhom osobitných kategórií osobných údajov.
- (42) Ak si poskytovanie konzulárnej ochrany vyžaduje prenos osobných údajov občanov Únie do tretích krajín alebo medzinárodných organizácií, ako je Organizácia Spojených národov, ktoré spolupracujú pri opatreniach reakcie na krízu, takéto prenosi by mali byť v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 a kapitolou V nariadenia (EÚ) 2018/1725.
- (43) Je potrebné podrobnejšie špecifikovať záruky, ktoré sa vzťahujú na spracúvané osobné údaje, ako je napr. maximálne obdobie uchovávania zhromaždených osobných údajov. Na zabezpečenie výberu akýchkoľvek uplatniteľných poplatkov je v prípade členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, alebo inštitúcií a orgánov Únie potrebné maximálne obdobie uchovávania v trvaní 12 mesiacov a v prípade členského štátu, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, maximálne obdobie uchovávania v trvaní 24 mesiacov. Dlhšie obdobie uchovávania uplatniteľné na členský štát, ktorého je daný

9 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

občan štátnym príslušníkom, je takisto potrebné na zabránenie možnému zneužívaniu alebo iným podvodným činnostiam, a to aj zo strany osôb, ktoré opakovane žiadajú o konzulárnu ochranu a pokúšajú sa zatajiť takéto správanie kontaktovaním konzulárnych orgánov rôznych členských štátov. Ak sa osobné údaje týkajú kontaktných údajov verejných činiteľov, ako sú honorárni konzuli, osobné údaje by sa mali uchovávať dovtedy, kým je daná osoba relevantnou kontaktnou osobou. Vymazanie osobných údajov žiadateľov by nemalo mať vplyv na schopnosť členských štátov monitorovať uplatňovanie tejto smernice.

- (44) Podľa článku 47 charty každý, koho práva zaručené právom Únie sú porušené, musí mať právo na účinný prostriedok nápravy. Na vykonávanie tohto základného práva v kontexte konzulárnej ochrany by sa do smernice (EÚ) 2015/637 malo doplniť ustanovenie o právnej náprave.
- (45) Smernica (EÚ) 2015/637 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (46) Keďže ciele tejto smernice nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov potreby prispôsobiť pravidlá existujúce na úrovni EÚ ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 ZEÚ. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (47) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie z 28. septembra 2011 o vysvetľujúcich dokumentoch¹⁰ sa členské štáty zaviazali, že v odôvodnených prípadoch k svojim oznámeniam o transpozičných opatreniach pripoja jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov. V súvislosti s touto smernicou sa zákonodarca domnieva, že zasielanie takýchto dokumentov je odôvodnené.
- (48) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa konzultovalo s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal XXXX svoje stanovisko¹¹,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica (EÚ) 2015/637 sa mení takto:

1. Články 6 a 7 sa nahrádzajú takto:

„Článok 6

Absencia zastúpenia

1. Na účely tejto smernice členský štát nemá zastúpenie v tretej krajine vtedy, ak v nej nemá zriadené stále veľvyslanectvo ani konzulát alebo ak v nej nemá žiadne veľvyslanectvo ani konzulát, ktoré sú skutočne schopné poskytnúť konzulárnu ochranu v konkrétnom prípade.
2. S cieľom určiť, či členský štát nemá veľvyslanectvo alebo konzulát, ktoré sú skutočne schopné poskytnúť konzulárnu ochranu v konkrétnom prípade, veľvyslanectvo alebo konzulát, od ktorých nezastúpený občan žiada konzulárnu ochranu, zohľadnia vzhľadom na miestne okolnosti tieto kritériá:

10 Ú. v. EÚ C 369, 17.12.2011, s. 14.

11 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

- a) ťažkosti súvisiace so schopnosťou dotknutého občana dostať sa v primeranom čase bezpečne na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, s prihliadnutím na povahu a naliehavosť požadovanej pomoci a prostriedky, ktoré má daný občan k dispozícii;
 - b) možné zatvorenie veľvyslanectva alebo konzulátu členského štátu, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, vrátane prípadov, keď nemožno v primeranom čase potvrdiť, že fungujú a sú prístupné;
 - c) či by presmerovaním daného občana na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, nebola pravdepodobne ohrozená konzulárna ochrana, najmä ak si naliehavosť situácie vyžaduje okamžité konanie dožiadaného veľvyslanectva alebo konzulátu.
3. Na účely určenia, v súlade s odsekom 2, či má členský štát veľvyslanectvo alebo konzulát, ktoré sú skutočne schopné poskytnúť konzulárnu ochranu v konkrétnom prípade, sa prítomnosť honorárneho konzula členského štátu, ktorého je občan štátnym príslušníkom, môže zohľadniť len vtedy, ak pomoc požadovaná občanom patrí do právomocí honorárneho konzula.

Článok 7

Prístup ku konzulárnej ochrane a iné dojednania

1. Nezastúpení občania sú oprávnení požiadať o konzulárnu ochranu veľvyslanectvo alebo konzulát ktoréhokoľvek členského štátu.
 2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, členský štát môže trvalo zastupovať iný členský štát a veľvyslanectvá či konzuláty členských štátov môžu v prípade potreby uzavrieť praktické dojednania týkajúce sa rozdelenia zodpovednosti za poskytovanie konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom.
V takých prípadoch veľvyslanectvo alebo konzulát, o ktorých konzulárnu ochranu žiada nezastúpený občan a ktoré nie sú podľa dotknutého platného dojednania určené za príslušné, zabezpečia, aby sa žiadosť občana postúpila príslušnému veľvyslanectvu alebo konzulátu, pokiaľ tým nie je ohrozená konzulárna ochrana, a najmä pokiaľ si naliehavosť situácie nevyžaduje okamžité konanie dožiadaného veľvyslanectva alebo konzulátu.
 3. Ak krízová situácia vedie k veľkému počtu žiadostí o konzulárnu ochranu, veľvyslanectvá a konzuláty členských štátov zastúpených v dotknutej tretej krajine môžu s podporou delegácie Únie dohodnúť na distribúcii žiadostí na základe dostupnej kapacity, pokiaľ tým nie je ohrozená konzulárna ochrana, a najmä pokiaľ si naliehavosť situácie nevyžaduje okamžité konanie dožiadaného veľvyslanectva alebo konzulátu. Na takejto distribúcii sa môžu dohodnúť aj vopred v rámci spoločného konzulárneho pohotovostného plánu uvedeného v článku 13 a môže sa odchýliť od praktických dojednaní, ktoré boli uzavreté v súlade s odsekom 2.
 4. Nezastúpení občania, ktorí žiadajú o ochranu podľa odseku 1, sú informovaní o všetkých postúpeniach podľa odsekov 2 alebo 3.“;
2. V článku 9 sa písmená e) a f) nahrádzajú takto:
„e) podpora, evakuácia a repatriácia v prípade núdze;

f) potreba náhradného cestovného dokladu EÚ stanoveného v smernici (EÚ) 2019/997*.

* Smernica Rady (EÚ) 2019/997 z 18. júna 2019, ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ a zrušuje rozhodnutie 96/409/SZBP (Ú. v. EÚ L 163, 20.6.2019, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2019/997/oj>).“;

3. Článok 10 sa mení takto:

a) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty oznámia Európskej službe pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) prostredníctvom jej zabezpečeného internetového sídla príslušné kontaktné miesta na ministerstvách zahraničných vecí.“;

b) Dopĺňa sa tento odsek 5:

„5. Ak je to vhodné a potrebné na poskytnutie konzulárnej ochrany, členské štáty môžu do svojich opatrení koordinácie a spolupráce zapojiť aj svojich honorárnych konzulov a svoj bezpečnostný a vojenský personál, medzinárodné organizácie alebo diplomatické a konzulárne orgány tretích krajín.“;

4. Články 11, 12 a 13 sa nahrádzajú takto:

*„Článok 11
Úloha delegácií Únie*

1. Delegácie Únie úzko spolupracujú a koordinujú svoju činnosť s veľvyslanectvami a konzulátmi členských štátov s cieľom prispievať k miestnej konzulárnej spolupráci, pripravenosti na krízu a reakcie na krízu, a to najmä prostredníctvom:

- a) poskytovania dostupnej logistickej podpory vrátane kancelárskych priestorov a organizačných štruktúr, ako je dočasné ubytovanie pre konzulárnych zamestnancov a spoločné konzulárne tímy uvedené v článku 13a ods. 2;
- b) uľahčenia výmeny informácií medzi veľvyslanectvami a konzulátmi členských štátov;
- c) prípadného uľahčenia výmeny informácií s miestnymi orgánmi, diplomatickými a konzulárnymi orgánmi tretích krajín a medzinárodnými organizáciami;
- d) sprístupnenia všeobecných informácií o pomoci, na ktorú by mohli mať nezastúpení občania nárok, najmä o prípadných dohodnutých praktických dojednaniach.
- e) predsedania zasadnutiam miestnej konzulárnej spolupráce uvedeným v článku 12 ods. 2;
- f) koordinácie vypracovávania a schvaľovania spoločných konzulárnych pohotovostných plánov uvedených v článku 13;
- g) účasti na činnostiach reakcie na krízu v súlade s článkom 13a, a to aj poskytovaním podpory vedúcemu štátu tam, kde je to relevantné a vhodné.

2. Delegácie Únie podporujú členské štáty pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom v súlade s článkom 5 ods. 10 rozhodnutia 2010/427/EÚ.

Takáto podpora môže zahŕňať vykonávanie osobitných úloh konzulárnej pomoci na žiadosť členských štátov a v ich mene. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, a členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, poskytnú delegácii Únie v príslušnom prípade všetky relevantné informácie.

Článok 12

Miestna konzulárna spolupráca

1. Konzulárne orgány členských štátov a delegácia Únie sa zapájajú do miestnej konzulárnej spolupráce v každej tretej krajine.
2. Zasadnutia miestnej konzulárnej spolupráce zahŕňajú pravidelné výmeny informácií o:
 - a) bezpečnosti a ochrane občanov Únie a iných záležitostiach, ktoré sú pre nich relevantné;
 - b) prípadnom vypracúvaní a doručovaní spoločných konzulárnych demaršov orgánom tretích krajín;
 - c) vypracovávaní, schvaľovaní a preskúmaní spoločných konzulárnych pohotovostných plánov uvedených v článku 13;
 - d) organizovaní spoločných konzulárnych cvičení;
 - e) praktických dojednaniach uvedených v článku 7 ods. 2 s cieľom zabezpečiť účinnú ochranu nezastúpených občanov v dotknutej tretej krajine.
3. Pokiaľ sa konzulárne orgány členských štátov nedohodnú inak, predsedom je zástupca delegácie Únie. V prípade absencie delegácie Únie predsedá zasadnutiam zástupca členského štátu.

Článok 13

Pripravenosť na krízu

1. V kontexte miestnej konzulárnej spolupráce uvedenej v článku 12 členské štáty a ESVČ vypracujú a schvália spoločný konzulárny pohotovostný plán pre každú tretiu krajinu. Spoločný konzulárny pohotovostný plán sa každoročne aktualizuje a obsahuje:
 - a) analýzu konzulárnej situácie v danej krajine vrátane prehľadu veľvyslanectiev alebo konzulátov členských štátov, odhad počtu občanov Únie s uvedením lokalít, kde sa nachádzajú, a posúdenie rizika najpravdepodobnejších scenárov s dosahom na občanov Únie;
 - b) spoločné dojednania týkajúce sa pripravenosti na konzulárne krízy vrátane komunikačných kanálov a kontaktov v rámci miestnej konzulárnej spolupráce a s miestnymi orgánmi a príslušnými tretími krajinami;
 - c) spoločné dojednania týkajúce sa reakcie na konzulárne krízy vrátane postupov zdieľania informácií a komunikácie v rámci miestnej konzulárnej spolupráce a s občanmi Únie, krízových stretnutí, spolupráce s miestnymi orgánmi a príslušnými tretími krajinami a krízových a pokrízových opatrení;
 - d) ak členský štát prevezme úlohu vedúceho štátu v danej tretej krajine, ako sa uvádza v článku 13a ods. 3, opis jeho povinností;
 - e) iné relevantné informácie.

2. Delegácie Únie, ak sa nachádzajú v danej tretej krajine, koordinujú vypracúvanie a schvaľovanie spoločných konzulárnych pohotovostných plánov, a to na základe príspevkov veľvyslanectiev alebo konzulátov členských štátov zastúpených v dotknutej tretej krajine a konzulárnych orgánov nezastúpených členských štátov. Spoločné konzulárne pohotovostné plány sa sprístupnia všetkým členským štátom, ESVČ a útvarom Komisie.

V tretích krajinách, v ktorých sa nenachádza delegácia Únie, vykonáva koordináciu predseda miestnej konzulárnej spolupráce dohodnutej podľa článku 12 ods. 3 s podporou ESVČ.

3. Členské štáty a delegácie Únie každoročne vykonávajú konzulárne cvičenia s cieľom aktualizovať a zlepšiť miestnu spoločnú pripravenosť a reakciu na konzulárne krízy.
4. Členské štáty poskytujú v súlade s vnútroštátnym právom svojim občanom možnosť zaregistrovať sa vhodnými prostriedkami a nástrojmi u príslušných vnútroštátnych orgánov alebo ich informovať o svojich cestách do tretích krajín alebo pobyte v tretích krajinách.
5. Členské štáty si vymieňajú informácie o zmenách svojich cestovných odporúčaní pre občanov, a to najmä v kontexte krízových situácií, v počiatočnom štádiu a usilujú sa zabezpečiť konzistentnosť úrovne poskytovaných cestovných odporúčaní.“;

5. V kapitole 2 sa vkladá tento článok 13a:

*„Článok 13a
Reakcia na krízu*

1. V prípade krízy Únia a členské štáty úzko spolupracujú na zabezpečení účinnej pomoci nezastúpeným občanom. Navzájom sa podľa možnosti včas informujú o dostupných evakuačných kapacitách, a to aj v prípade operácií s využitím vojenských prostriedkov.
2. V prípade potreby môžu byť členské štáty podporené spoločnými konzulárnymi tímami zloženými z expertov z členských štátov, najmä z členských štátov, ktoré nie sú zastúpené v tretej krajine postihnutej krízou, ESVČ a útvarov Komisie. Spoločné konzulárne tímy sú k dispozícii na rýchle nasadenie do tretích krajín postihnutých konzulárnymi krízami. Účasť v spoločných konzulárnych tímoch je dobrovoľná.
3. V prípade potreby je za koordináciu akejkoľvek podpory poskytnutej nezastúpeným občanom zodpovedný vedúci štát alebo členský štát/členské štáty koordinujúce pomoc, a to s podporou ostatných dotknutých členských štátov, delegácie Únie a ústrednej správy ESVČ. Členské štáty poskytnú vedúcemu štátu alebo členskému štátu/členským štátom koordinujúcim pomoc všetky relevantné informácie týkajúce sa ich nezastúpených občanov, ktorí sa nachádzajú na mieste zasiahnutom krízovou situáciou.
4. Pri poskytovaní pomoci môžu členské štáty v prípade potreby požiadať o podporu z nástrojov Únie, ako sú štruktúry krízového riadenia ESVČ a jej centrum pre reakcie na krízy a, prostredníctvom Koordinačného centra pre reakcie na núdzové situácie zriadeného článkom 7 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ, mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany.“;

6. Vkladá sa táto kapitola 2a:

„KAPITOLA 2a POSKYTOVANIE INFORMÁCIÍ

Článok 13b

Poskytovanie a šírenie informácií

1. Členské štáty poskytnú Komisii a vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku aspoň raz ročne tieto informácie:
 - a) aktualizované zoznamy kontaktných údajov ich konzulárnych sietí;
 - b) zoznamy tretích krajín, v ktorých sú trvalo zastúpené iným členským štátom alebo v ktorých trvalo zastupujú iný členský štát v súlade s článkom 7 ods. 2;
 - c) praktické dojednania uzavreté podľa článku 7 ods. 2;
 - d) počet nezastúpených občanov, ktorým bola počas predchádzajúceho roka poskytnutá konzulárna ochrana uvedená v článku 2, s rozdelením podľa štátnej príslušnosti a tretej krajiny;
 - e) počet žiadostí o úhradu nákladov predložených a prijatých počas predchádzajúceho roka podľa článkov 14 a 15.

Ak sa členský štát podľa článku 2 ods. 2 rozhodol uplatňovať túto smernicu na konzulárnu ochranu poskytovanú honorárnymi konzulmi, zoznam uvedený v písmene a) zahŕňa honorárnych konzulov, ako aj informácie o rozsahu, v akom sú honorárni konzuli oprávnení poskytovať ochranu v konkrétnom prípade, najmä či sú oprávnení vydávať náhradné cestovné doklady EÚ.

2. Členské štáty, útvary Komisie a ESVČ zverejňujú informácie uvedené v odseku 1 písm. a), b) a c) spôsobom, ktorý zabezpečuje koherentnosť poskytovaných informácií.
3. Ak o to Komisia požiada, členské štáty poskytnú informácie uvedené v odseku 1 v strojovo čitateľnom formáte.
4. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanoví osobitný strojovo čitateľný formát, v ktorom sa majú poskytovať informácie uvedené v odseku 1. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15a ods. 2.

Článok 13c

Poskytovanie informácií občanom Únie

1. Členské štáty prijímú opatrenia na informovanie svojich občanov o ich práve stanovenom v článku 20 ods. 2 písm. c) ZFEÚ. To môže zahŕňať najmä tieto opatrenia:
 - a) uvedenie prvej vety článku 23 ZFEÚ v národných pasoch;
 - b) zahrnutie informácií o práve na konzulárnu ochranu do cestovných odporúčaní a kampaní týkajúcich sa konzulárnej ochrany;

- c) spoluprácu na informačných kampaniach s poskytovateľmi služieb osobnej dopravy a dopravnými uzlami ponúkajúcimi cestovanie do tretích krajín.
2. Útvary Komisie a ESVČ prispievajú k informovaniu občanov Únie o ich práve na konzulárnu ochranu.“;
7. Články 14 a 15 sa nahrádzajú takto:

*„Článok 14
Všeobecné pravidlá*

1. Všetky náklady, ktoré členský štát, ktorý poskytuje pomoc, účtuje za poskytnutie konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom, sú rovnaké ako náklady, ktoré by účtoval svojim štátnym príslušníkom.
2. Ak nezastúpený občan nie je schopný členskému štátu, ktorý poskytuje pomoc, uhradiť náklady uvedené v odseku 1 pri podávaní žiadosti o pomoc, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, môže od nezastúpeného občana požadovať, aby podpísal prísľub splatiť náklady. Na základe toho môže členský štát, ktorý poskytuje pomoc, požiadať dotknutého nezastúpeného občana o úhradu týchto nákladov po uplynutí štyroch týždňov od poskytnutia pomoci.

Neschopnosťou uhradiť náklady uvedené v odseku 1 pri podávaní žiadosti o pomoc nie je dotknuté právo nezastúpených občanov na konzulárnu ochranu.

3. Ak nezastúpený občan, ktorému sa poskytla konzulárna ochrana, nezaplátil náklady uvedené v odseku 1, ani pri podaní žiadosti o pomoc, ani keď o to požiadal členský štát, ktorý poskytuje pomoc, podľa odseku 2, môže členský štát, ktorý poskytuje pomoc, požiadať o úhradu nákladov členský štát, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom, a to do 12 mesiacov odo dňa podpisu prísľubu splatiť náklady uvedeného v odseku 2.

Členský štát, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom, uhradí uvedené náklady v primeranej lehote nepresahujúcej 12 mesiacov odo dňa podania žiadosti. Členský štát, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom, môže nezastúpeného občana požiadať o splatenie týchto nákladov.

4. Ak v dôsledku konzulárnej ochrany poskytnutej nezastúpenému občanovi vzniknú diplomatickým alebo konzulárnym orgánom nezvyčajne vysoké ale nevyhnutné a opodstatnené náklady spojené s cestovaním, ubytovaním alebo prekladom, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, môže do 12 mesiacov od poskytnutia pomoci žiadať uhradenie takýchto nákladov priamo od členského štátu, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom, a ten ich uhradí v primeranej lehote nepresahujúcej 12 mesiacov.
5. Členské štáty uhradia náklady delegáciám Únie za ich podporu pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom. V takom prípade sa úhradou nákladov členským štátom, ktorého je občan štátnym príslušníkom, zabezpečí, že sa podpora delegácií Únie poskytuje na neutrálnom základe z hľadiska zdrojov.
6. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanovujú štandardné vzory, ktoré sa majú použiť pre prísľub splatiť náklady uvedené v odseku 2 a na úhradu nákladov od členského štátu, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, ako sa uvádza v odseku 3. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15a ods. 2.

Článok 15
Zjednodušený postup v krízových situáciách

1. V krízových situáciách a pokiaľ náklady na poskytnutú podporu už priamo neuhradil nezastúpený občan, môže členský štát, ktorý poskytuje pomoc, požiadať členský štát, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom, o úhradu nákladov aj vtedy, ak nezastúpený občan nepodpísal príslub splatiť náklady podľa článku 14 ods. 2. To členskému štátu, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom, nebráni v tom, aby na základe vnútroštátnych predpisov žiadal od nezastúpeného občana splatenie nákladov.
 2. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, môže požiadať členský štát, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom, o uhradenie nákladov uvedených v odseku 1 na pomernom základe vydelením celkovej hodnoty skutočne vzniknutých nákladov počtom občanov, ktorým sa poskytla pomoc.
 3. Ak v krízových situáciách uvedených v odseku 1 nie je možné alebo prakticky uskutočniteľné rozlišovať medzi zastúpenými a nezastúpenými občanmi a ak si možnosť poskytnúť pomoc nezastúpeným občanom vyžaduje alebo zahŕňa pomoc občanom, ktorí môžu byť tiež zastúpení, postup uvedený v odsekoch 1 a 2 sa uplatňuje aj na konzulárnu ochranu, ktorú členský štát, ktorý poskytuje pomoc, poskytuje zastúpeným občanom iného členského štátu v krízových situáciách.
 4. Odseky 1, 2 a 3 sa uplatňujú aj na situácie, keď delegácia Únie podporila členský štát pri poskytovaní konzulárnej ochrany. V takom prípade sa úhradou nákladov členským štátom, ktorého je občan štátnym príslušníkom, zabezpečí, že sa podpora delegácií Únie poskytuje na neutrálnom základe z hľadiska zdrojov.
 5. Pri určovaní akéhokoľvek príspevku z mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany v súlade s rozhodnutím č. 1313/2013/EÚ na podporu konzulárnej pomoci, pokiaľ ide o civilnú ochranu, určenej občanom Únie v prípade katastrof v tretích krajinách, sa zohľadnia úhrady nákladov požadované podľa odsekov 1, 2 a 3.“;
8. V kapitole 4 sa vkladá tento článok 15a:

„Článok 15a
Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011*.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).“;

9. Vkladajú sa tieto články 16a a 16b:

„Článok 16a
Ochrana osobných údajov

1. Na účely tejto smernice príslušné orgány členských štátov spracúvajú osobné údaje len s cieľom:
 - a) postúpiť žiadosť osoby žiadajúcej o konzulárnu ochranu v súlade s článkom 3 alebo článkom 7;
 - b) overiť totožnosť osoby žiadajúcej o konzulárnu ochranu v súlade s postupom uvedeným v článku 8;
 - c) poskytnúť konzulárnu ochranu tejto osobe, najmä prostredníctvom poskytnutia druhov pomoci uvedených v článku 9;
 - d) spolupracovať, koordinovať a poskytnúť podporu v súlade s článkom 10, článkom 11, článkom 13 ods. 1 a článkom 13a;
 - e) poskytnúť kontaktné údaje uvedené v článku 10 ods. 4 a článku 13b ods. 1;
 - f) spracovať žiadosti o finančnú úhradu nákladov v súvislosti s konzulárnou ochranou poskytovanou v súlade s článkom 14 a článkom 15.
2. Spracúvanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Únie v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725* na účely tejto smernice sa uskutočňuje len vtedy, ak je to potrebné na plnenie úloh uvedených v článku 10 ods. 1, článku 11, článku 13 a článku 13a, na spracovanie informácií získaných podľa článku 10 ods. 4 a článku 13b ods. 1 alebo na spracovanie žiadostí o finančnú úhradu nákladov v súlade s článkom 14 ods. 5 a článkom 15 ods. 4.
3. Pri spracúvaní osobných údajov podľa odsekov 1 a 2 sa v rozsahu svojich príslušných činností podľa tejto smernice príslušné orgány členských štátov považujú za prevádzkovateľa v zmysle článku 4 bodu 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679** a inštitúcie a orgány Únie sa považujú za prevádzkovateľa v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia (EÚ) 2018/1725.
4. Osobné údaje spracúvané podľa odsekov 1 a 2 sa obmedzujú na údaje, ktoré sú potrebné na plnenie úloh uvedených v týchto odsekoch, ako je totožnosť osoby, ktorá potrebuje konzulárnu ochranu, a okolnosti konzulárneho prípadu.
5. Príslušné orgány členských štátov a inštitúcie a orgány Únie môžu spracúvať osobné údaje odhaľujúce rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, genetické údaje, biometrické údaje na účely jedinečnej identifikácie fyzickej osoby, údaje týkajúce sa zdravia, údaje týkajúce sa sexuálneho života alebo sexuálnej orientácie alebo osobné údaje týkajúce sa odsúdení za trestné činy a trestných činov osoby, ktorá potrebuje konzulárnu ochranu, ak je to nevyhnutne potrebné na vykonávanie úloh uvedených v článku 9, článku 10, článku 11 a článku 13a v súvislosti s touto osobou.
6. Príslušné orgány členských štátov a inštitúcie a orgány Únie zabezpečia pri spracúvaní osobných údajov uvedených v odseku 5 vhodné a konkrétne opatrenia na ochranu záujmov dotknutých osôb. Takisto zavedú vnútorné politiky a prijmú potrebné technické a organizačné opatrenia na zabránenie neoprávnenému prístupu k takýmto osobným údajom a ich prenosu.
7. Na účely tejto smernice príslušné orgány členských štátov prenášajú osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii len na účely plnenia

úloh uvedených v článku 9, článku 10 a článku 13a a v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679.

Na účely tejto smernice inštitúcie a orgány Únie prenášajú osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii len na účely plnenia úloh uvedených v článku 10 ods. 1, článku 11 a článku 13a a v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2018/1725.

8. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, a prípadne inštitúcie a orgány Únie uchovávajú osobné údaje osoby, ktorej sa poskytuje pomoc, len tak dlho, ako je to potrebné na plnenie úloh uvedených v odsekoch 1 a 2. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, a inštitúcie a orgány Únie nesmú tieto osobné údaje v žiadnom prípade uchovávať dlhšie ako 12 mesiacov od dátumu ich zhromaždenia a členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, ich nesmie uchovávať dlhšie ako 24 mesiacov od dátumu ich zhromaždenia. Kontaktné údaje vymieňané v súlade s článkom 10 ods. 4 a článkom 13b ods. 1 sa uchovávajú len dovtedy, kým osoby vykonávajú príslušnú funkciu.

Osobné údaje sa vymažú čo najskôr po ukončení úloh uvedených v odseku 1 alebo 2, najneskôr však po uplynutí období uchovávania uvedených v prvom pododseku.

Článok 16b Prostriedky nápravy

Členské štáty zabezpečia, aby mali nezastúpení občania v prípade porušenia ich práv podľa tejto smernice k dispozícii účinný prostriedok nápravy podľa vnútroštátneho práva.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

** Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).“;

10. V článku 19 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Komisia najskôr [osem rokov po termíne transpozície tejto smernice] vykoná hodnotenie tejto smernice a správu o hlavných zisteniach predloží Európskemu parlamentu a Rade.

Členské štáty poskytnú Komisii informácie potrebné na vypracovanie tejto správy.“;

11. Prílohy I a II sa vypúšťajú.

Článok 2

Článok 5 ods. 3 smernice (EÚ) 2019/997 sa nahrádza takto:

„3. Ak žiadatelia nie sú schopní zaplatiť akékoľvek uplatniteľné poplatky členskému štátu, ktorý poskytuje pomoc, pri podaní žiadosti, uplatňuje sa článok 14 ods. 2 a 3 a článok 15 smernice (EÚ) 2015/637.“

Článok 3

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do *[dvoch rokov po nadobudnutí jej účinnosti]*. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.
Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.
2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedička*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

1.2. Príslušné oblasti politiky

1.3. Návrh/iniciatíva sa týka:

1.4. Ciele

1.4.1. *Všeobecné ciele*

1.4.2. *Špecifické ciele*

1.4.3. *Očakávané výsledky a vplyv*

1.4.4. *Ukazovatele výkonnosti*

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. *Požiadavky, ktoré sa majú splniť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte vrátane podrobného harmonogramu prvotnej fázy vykonávania iniciatívy*

1.5.2. *Prínos zapojenia Únie (môže byť výsledkom rôznych faktorov, napr. lepšej koordinácie, právnej istoty, väčšej účinnosti alebo komplementárnosti). Na účely tohto bodu je „prínos zapojenia Únie“ hodnota vyplývajúca zo zásahu Únie, ktorá dopĺňa hodnotu, ktorú by inak vytvorili len samotné členské štáty.*

1.5.3. *Poznatzky získané z podobných skúseností v minulosti*

1.5.4. *Zlučiteľnosť s viacročným finančným rámcom a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi*

1.5.5. *Posúdenie rôznych disponibilných možností financovania vrátane možnosti prerozdelenia*

1.6. Trvanie a finančný vplyv návrhu/iniciatívy

1.7. Plánované metódy plnenia rozpočtu

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Zásady monitorovania a predkladania správ

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. *Opodstatnenie navrhovaných spôsobov riadenia, mechanizmov vykonávania financovania, spôsobov platby a stratégie kontroly*

2.2.2. *Informácie o zistených rizikách a systémoch vnútornej kontroly zavedených na ich zmierňovanie*

2.2.3. *Odhad a opodstatnenie nákladovej účinnosti kontrol (pomer medzi nákladmi na kontroly a hodnotou súvisiacich riadených finančných prostriedkov) a posúdenie očakávaných úrovní rizika chyby (pri platbe a uzavretí)*

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

3.2. Odhadovaný finančný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky

3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na operačné rozpočtové prostriedky*

3.2.2. *Odhadované výstupy financované z operačných rozpočtových prostriedkov*

3.2.3. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na administratívne rozpočtové prostriedky*

3.2.3.1. *Odhadovaná potreba ľudských zdrojov*

3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*

3.2.5. *Príspevky od tretích strán*

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh smernice Rady, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2015/637 o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách, a smernica (EÚ) 2019/997, ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ

1.2. Príslušné oblasti politiky

Konzulárna ochrana

1.3. Návrh/iniciatíva sa týka:

novej akcie

novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu³⁸

predĺženia trvania existujúcej akcie

zlúčenia jednej alebo viacerých akcií do ďalšej/novej akcie alebo presmerovania jednej alebo viacerých akcií na ďalšiu/novú akciu

1.4. Ciele

1.4.1. Všeobecný cieľ

Všeobecným cieľom tejto politickej iniciatívy je zlepšiť výkon práva na konzulárnu ochranu.

1.4.2. Špecifické ciele

Špecifický cieľ č. 1

Zvýšiť právnu istotu občanov Únie, pokiaľ ide o rozsah pôsobnosti práva na konzulárnu ochranu.

Špecifický cieľ č. 2

Zabezpečiť jasné úlohy a mechanizmy koordinácie a spolupráce medzi členskými štátmi a delegáciami Únie, a to aj v čase krízy.

Špecifický cieľ č. 3

Zlepšiť poskytovanie informácií a komunikáciu s nezastúpenými občanmi Únie.

Špecifický cieľ č. 4

Zvýšiť efektívnosť a využívanie postupov finančnej úhrady nákladov.

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uved'te, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na prijímateľov/cieľové skupiny.

Očakáva sa, že vplyvom tohto návrhu sa prispôbi rámecek konzulárnej ochrany súčasným a budúcim výzvam, bude to teda pozitívny vplyv v porovnaní so súčasným stavom. Objasnenie vymedzenia pojmu „nezastúpený občan“ prinesie väčšiu právnu istotu, čo povedie k účinnejšej konzulárnej pomoci občanom Únie. Očakáva sa, že posilnená podporná úloha delegácií Únie a jasnejšie rozdelenie úloh medzi členské štáty a delegácie Únie na zasadnutiach miestnej spolupráce bude viesť k väčšej právnej istote a účinnosti pravidiel smernice platných pre krízové aj iné situácie.

38 Podľa článku 58 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Účinnější a plynulejší koordinácia by priniesla lepšiu pomoc občanom Únie najmä v krízových situáciách, pričom by sa najlepšie využili všetky zdroje Únie pridelené na túto úlohu. Navyše z posilnenej spolupráce medzi konzulárnymi sieťami členských štátov a Úniou bude vyplývať účinnější a jednotnejšia komunikácia s občanmi Únie o konzulárných záležitostiach. Zvýšenie miery registrácií občanov v zahraničí umožní členským štátom lepšie im pomáhať.

Zjednodušením a znížením súčasného administratívneho zaťaženia pre členský štát, ktorý poskytuje pomoc, aj členský štát, ktorého je občan štátnym príslušníkom, sa napokon zvýši užitočnosť postupov finančnej úhrady nákladov. Navyše rozšírením mechanizmu úhrady nákladov na delegácie Únie sa vyrieši problém, ktorý bráni tomu, aby delegácie Únie prakticky podporovali členské štáty pri poskytovaní pomoci občanom Únie.

Komplexnejší prehľad vplyvu iniciatívy je uvedený v posúdení vplyvu, ktoré je priložené k návrhu.

1.4.4. Ukazovatele výkonnosti

Uveďte ukazovatele na monitorovanie pokroku a dosiahnutých výsledkov.

Špecifický cieľ č. 1

- Počet nezastúpených občanov Únie, ktorým bola poskytnutá pomoc.
- Počet prijatých sťažností a súdnych prípadov, ktoré začali nezastúpení občania Únie v súvislosti s porušením ich práva na konzulárnu ochranu.

Špecifický cieľ č. 2

- Počet zorganizovaných miestnych konzulárných koordinačných cvičení.
- Počet a druh žiadostí o podporu od orgánov členských štátov delegáciám Únie.

Špecifický cieľ č. 3

- Úroveň informovanosti občanov Únie o ich práve na konzulárnu ochranu.
- Počet občanov zaregistrovaných z dôvodu pobytu v zahraničí alebo cesty do zahraničia.
- Počet kampaní na zvýšenie informovanosti a iných opatrení s podobným cieľom zorganizovaných na vnútroštátnej úrovni.

Špecifický cieľ č. 4

- Počet predložených a prijatých žiadostí o úhradu nákladov.
- Priemerný čas od predloženia žiadosti po vyplatenie.
- Počet prípadov s nedokončenou úhradou nákladov.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. *Požiadavky, ktoré sa majú splniť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte vrátane podrobného harmonogramu prvotnej fázy vykonávania iniciatívy*

Predbežný harmonogram plnenia možno znázorniť takto:

2024: nadobudnutie účinnosti smernice.

2026: transpozícia a uplatňovanie členskými štátmi.

- 1.5.2. *Prínos zapojenia Únie (môže byť výsledkom rôznych faktorov, napr. lepšej koordinácie, právnej istoty, väčšej účinnosti alebo komplementárnosti). Na účely tohto bodu je „prínos zapojenia Únie“ hodnota vyplývajúca zo zásahu Únie, ktorá dopĺňa hodnotu, ktorú by inak vytvorili len samotné členské štáty.*

Ako už bolo uvedené v posúdení vplyvu priloženom k návrhu Komisie, ktorý sa stal smernicou (EÚ) 2015/637³⁹, stanovenie spoločných noriem, záruk a jasných postupov Únie pre spoluprácu a koordináciu v súvislosti s nezastúpenými občanmi sa lepšie dosahuje na úrovni Únie. Odôvodnenia z hľadiska subsidiarity uvedené v posúdení vplyvu zostávajú v platnosti. Právo na konzulárnu ochranu je stále cezhraničnou záležitosťou a neoddeliteľnou súčasťou občianstva Únie, čo si vyžaduje spoluprácu a koordináciu na úrovni Únie.

Od uplynutia lehoty na transpozíciu smernice (EÚ) 2015/637 v roku 2018 Komisia podrobne monitoruje jej vykonávanie a dospela k záveru, že je potrebné prijať ďalšie opatrenia na úrovni Únie. Bez včasných a účinných opatrení na úrovni Únie by problémy a príčiny uvedené v posúdení vplyvu, ktoré je priložené k tomuto návrhu, naďalej bránili účinnému uplatňovaniu práva na konzulárnu ochranu.

Bez opatrení na úrovni Únie by bola naďalej ohrozená účinnosť práv občanov Únie týkajúcich sa konzulárnej ochrany a pridaná hodnota delegácií Únie v tejto súvislosti by zostala nevyužitá.

Najmä podpora spolupráce na pomoc občanom Únie, ktorí sa ocitnú v núdzi v zahraničí, sa môže dosiahnuť iba koordinovaným zásahom Únie. Únia, a najmä ESVČ a Komisia (Generálne riaditeľstvo pre civilnú ochranu a operácie humanitárnej pomoci EÚ, GR ECHO), majú dobré predpoklady na to, aby prijali túto koordinačnú úlohu takým spôsobom a v takom rozsahu, ktorý nie je možný, ak by členské štáty konali z vlastnej iniciatívy.

- 1.5.3. *Poznatzky získané z podobných skúseností v minulosti*

Komisia 2. septembra 2022 uverejnila správu o vykonávaní a uplatňovaní smernice (EÚ) 2015/637.

Zo správy vyplynulo, že smernica (EÚ) 2015/637 je zväčša účinná pri dosahovaní svojho cieľa uľahčiť občanom Únie výkon ich práv súvisiacich s konzulárnou ochranou v tretích krajinách, v ktorých nie je zastúpený členský štát, ktorého sú štátnymi príslušníkmi.

Podľa správy sa však zvyšuje počet a rozsah kríz vedúcich k žiadostiam o konzulárnu ochranu. Pandémia ochorenia COVID-19 (bezprecedentná svojím rozsahom a zložitou), kríza v Afganistane, útočná vojna Ruska proti Ukrajine, konflikt v Sudáne, repatriácie z Izraela a Pásma Gazy a ďalšie podobné krízy poskytli kontext na identifikáciu nedostatkov a úvahy o tom, ako posilniť práva občanov Únie na konzulárnu ochranu.

V správe sa uvádza, že existuje priestor na objasnenie a racionalizáciu opatrení s cieľom ďalej uľahčiť poskytovanie konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom vrátane zvýšenia právnej istoty vo vzťahu k príjemcom a zabezpečenia takejto ochrany bez ohľadu na to, kde na svete sa nachádzajú. Okrem toho by sa mohlo zvážiť zlepšenie poskytovania informácií a koordinácie komunikácie. Ďalej je

39 [SEK\(2011\) 1556 final](#).

potrebné viac využívať mechanizmy predvídania pre pripravenosť na krízu, najmä vzhľadom na ľudskú ujmu spojenú so zlyhaním poskytnutia primeranej konzulárnej ochrany. Navyše by formálna úloha delegácií Únie a ich koordinácia a spolupráca s členskými štátmi mohli lepšie odrážať realitu ich práce v teréne, čím sa im poskytne väčšia právna istota.

1.5.4. *Zlučiteľnosť s viacročným finančným rámcom a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi*

Tento návrh je v súlade s mechanizmom Únie v oblasti civilnej ochrany zriadeným rozhodnutím č. 1313/2013/EÚ.

1.5.5. *Posúdenie rôznych disponibilných možností financovania vrátane možnosti prerozdelenia*

Potrebné náklady sa budú financovať z existujúcich rozpočtových prostriedkov.

1.6. Trvanie a finančný vplyv návrhu/iniciatívy

obmedzené trvanie

- v platnosti od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR
- Finančný vplyv na viazané rozpočtové prostriedky od RRRR do RRRR a na platobné rozpočtové prostriedky od RRRR do RRRR.

neobmedzené trvanie

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od roku 2024 do roku 2026
- a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánované metódy plnenia rozpočtu

Priame riadenie na úrovni Komisie

- prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie
- prostredníctvom výkonných agentúr

Zdieľané riadenie s členskými štátmi

Nepriame riadenie, pri ktorom sa plnením rozpočtu poveria:

- tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,
- medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te),
- Európska investičná banka (EIB) a Európsky investičný fond,
- subjekty uvedené v článkoch 70 a 71 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- verejnoprávne subjekty,
- súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ sú im poskytnuté primerané finančné záruky,
- súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktorým sú poskytnuté primerané finančné záruky,
- subjekty alebo osoby poverené vykonávaním osobitných akcií v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.
- *V prípade viacerých spôsobov riadenia uved'te v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky

--

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Zásady monitorovania a predkladania správ

Uved'te frekvenciu a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Smernica sa vyhodnotí osem rokov po uplynutí lehoty na jej transpozíciu. Komisia bude predkladať zistenia Európskemu parlamentu a Rade.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Opodstatnenie navrhovaných spôsobov riadenia, mechanizmov vykonávania financovania, spôsobov platby a stratégie kontroly

Týmto návrhom sa nemení spôsob riadenia, mechanizmy vykonávania financovania, spôsoby platby ani stratégia kontroly už zavedené a využívané Komisiou.

2.2.2. Informácie o zistených rizikách a systémoch vnútornej kontroly zavedených na ich zmiernenie

Tento legislatívny finančný výkaz sa týka výdavkov na zamestnancov. Na tento druh výdavkov sa uplatňujú štandardné riziká a kontrolné systémy.

2.2.3. Odhad a opodstatnenie nákladovej účinnosti kontrol (pomer medzi nákladmi na kontroly a hodnotou súvisiacich riadených finančných prostriedkov) a posúdenie očakávaných úrovni rizika chyby (pri platbe a uzavretí)

Táto iniciatíva nemá vplyv na nákladovú účinnosť existujúcich kontrol Komisie.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce alebo plánované preventívne a ochranné opatrenia, napr. zo stratégie na boj proti podvodom.

Tento legislatívny finančný výkaz sa týka výdavkov na zamestnancov. Na tento druh výdavkov sa uplatňujú štandardné pravidlá.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo	DRP/NRP ⁴⁰	krajín EZVO ⁴¹	kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátov ⁴²	iných tretích krajín	iné pripísané príjmy
	[XX YY YY YY]	DRP/NRP	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátov	iných tretích krajín	iné pripísané príjmy
	[XX YY YY YY]		ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

40 DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

41 EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

42 Kandidátske krajiny a prípadne potenciálni kandidáti zo západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný finančný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na operačné rozpočtové prostriedky

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie týchto operačných rozpočtových prostriedkov:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	Číslo	
---	--------------	--

GR: <.....>			Rok N ⁴³	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
○ Operačné rozpočtové prostriedky										
Rozpočtový riadok ⁴⁴	Závázky	(1a)								
	Platby	(2a)								
Rozpočtový riadok	Závázky	(1b)								
	Platby	(2b)								
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ⁴⁵										
Rozpočtový riadok		(3)								
Rozpočtové prostriedky pre GR <.....> SPOLU	Závázky	= 1a + 1b + 3								
	Platby	= 2a + 2b								

43 Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína vykonávať. Nahraďte „N“ očakávaným prvým rokom vykonávania (napríklad: 2021). To isté urobte aj pri nasledujúcich rokoch.

44 Podľa oficiálnej rozpočtovej nomenklatúry.

45 Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

		+3								
--	--	----	--	--	--	--	--	--	--	--

○ Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
○ Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU		(6)								
Rozpočtové prostriedky OKRUHU <...> viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	= 4 + 6								
	Platby	= 5 + 6								

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré operačné okruhy, zopakujte oddiel uvedený vyššie:

○ Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU (všetky operačné okruhy)	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU (všetky operačné okruhy)		(6)								
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 6 viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Závazky	= 4 + 6								
	Platby	= 5 + 6								

Okruh viacročného finančného rámca	7	„Administratívne výdavky“
---	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2026	Rok 2027	SPOLU (v rámci súčasného VFR ⁴⁶)
GR: JUST				
○ Ľudské zdroje		0,043	0,014	0,057
○ Ostatné administratívne výdavky				
GR JUST SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,043	0,014	0,057
GR: ESVČ				
○ Ľudské zdroje				
○ Ostatné administratívne výdavky		0,038	0,038	0,076
ESVČ SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,038	0,038	0,076
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 7 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závázky spolu = Platby spolu)	0,081	0,052	0,133

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		2026	2027	SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 7 viacročného finančného rámca SPOLU	Závázky	0,081	0,052	0,133
	Platby	0,081	0,052	0,133

46 Budúce finančné dôsledky tejto iniciatívy na roky po roku 2027 nemajú vplyv na VFR po roku 2027.

3.2.2. Odhadované výstupy financované z operačných rozpočtových prostriedkov

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uved'te ciele a výstupy ↓			Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)										SPOLU		
	VÝSTUPY																		
	Druh ⁴⁷	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet spolu
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 1 ⁴⁸ ...																			
- Výstup																			
- Výstup																			
- Výstup																			
Špecifický cieľ č. 1 medzisúččet																			
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 2...																			
- Výstup																			
Špecifický cieľ č. 2 medzisúččet																			
SPOLU																			

47 Výstupy sú produkty, ktoré sa majú dodať, a služby, ktoré sa majú poskytnúť (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

48 Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Špecifické ciele...“.

3.2.3. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na administratívne rozpočtové prostriedky

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie týchto administratívnych rozpočtových prostriedkov:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	2026	2027	SPOLU
--	------	------	-------

OKRUH 7 viacročného finančného rámca			
Eudské zdroje	0,043	0,014	0,057
Ostatné administratívne výdavky	0,038	0,038	0,076
Medzisúčet OKRUHU 7 viacročného finančného rámca	0,081	0,052	0,133

Mimo OKRUHU 7⁴⁹ viacročného finančného rámca			
Eudské zdroje			
Ostatné administratívne výdavky			
Medzisúčet mimo OKRUHU 7 viacročného finančného rámca			

SPOLU	0,081	0,052	0,133
--------------	--------------	--------------	--------------

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

49 Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

3.2.3.1. Odhadovaná potreba ľudských zdrojov

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie týchto ľudských zdrojov:

*odhady sa vyjadrujú v ekvivalente plného pracovného času**

	2026	2027
20 01 02 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	0,25	0,083
20 01 02 03 (delegácie)		
01 01 01 01 (nepriamy výskum)		
01 01 01 11 (priamy výskum)		
Iné rozpočtové riadky (uved'te)		
20 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového finančného krytia)		
20 02 03 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)		
XX 01 xx yy zz ⁵⁰	– ústredie	
	– delegácie	
01 01 01 02 (ZZ, DAZ, VNE – nepriamy výskum)		
01 01 01 12 (ZZ, DAZ, VNE – priamy výskum)		
Iné rozpočtové riadky (uved'te)		
SPOLU	0,25	0,083

* Administratívne výdavky na zamestnancov v rámci okruhu 7 sa týkajú jedného ekvivalentu plného pracovného času na GR JUST počas troch mesiacov v prvom roku vykonávania a potom počas jedného mesiaca za rok. Odhadované požadované ľudské zdroje predstavujú teda menej ako 1 jednotku ekvivalentu plného pracovného času.

Konzulárna ochrana predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreba ľudských zdrojov bude pokrytá úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonávať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Zhromažďovanie a šírenie informácií prijatých od členských štátov na webovom sídle Komisie.
Externí zamestnanci	

50 Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

Návrh/iniciatíva:

- môže byť v plnej miere financovaná prerozdelením v rámci príslušného okruhu viacročného finančného rámca (VFR).
- si vyžaduje použitie nepridelenej rezervy v rámci príslušného okruhu VFR a/alebo použitie osobitných nástrojov vymedzených v nariadení o VFR.
- si vyžaduje revíziu VFR.

3.2.5. Príspevky od tretích strán

Návrh/iniciatíva:

- nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami
- zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N ¹	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

1 Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína vykonávať. Nahraďte „N“ očakávaným prvým rokom vykonávania (napríklad: 2021). To isté urobte aj pri nasledujúcich rokoch.

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- Návrh/iniciatíva má tento finančný vplyv na príjmy:
 - vplyv na vlastné zdroje
 - vplyv na iné príjmy
 - uveďte, či sú príjmy pripísané rozpočtovým riadkom výdavkov

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v bežnom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ²					
			Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	
Článok								

V prípade pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

--

Ďalšie poznámky (napr. spôsob/vzorec použitý na výpočet vplyvu na príjmy alebo akékoľvek ďalšie informácie).

--

2 Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 20 % na náklady na výber.